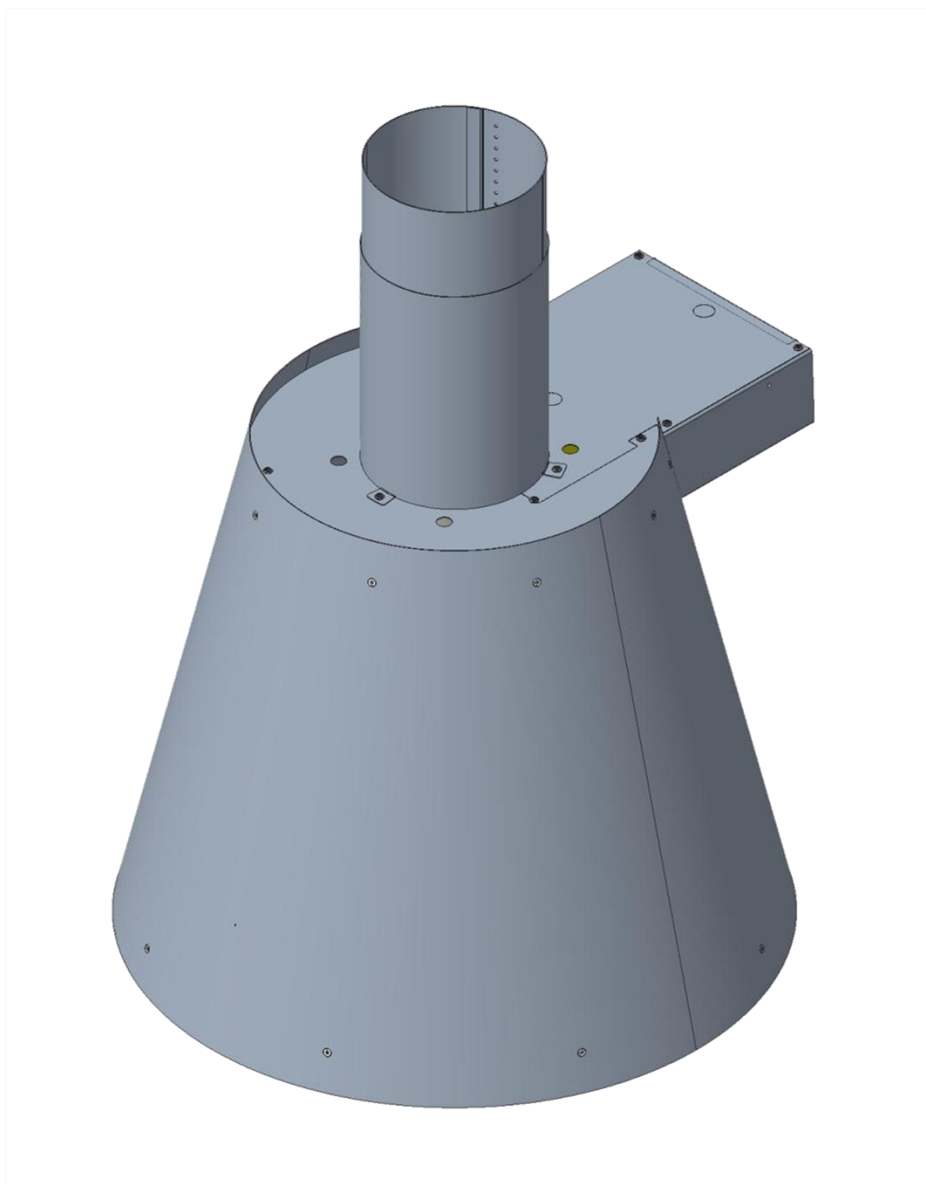


**Libretto Istruzioni**  
**Instruction Manual**  
**Bedienungsanleitung**  
**Instrucción Manual**  
**Instrução Manual**



## AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- L'apparecchio è destinato ad essere utilizzato esclusivamente per uso domestico e non per uso professionale.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza, se sono supervisionati e istruiti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e comprendere i pericoli e le avvertenze. È necessario rispettare le istruzioni di sicurezza e di avvertenza contenute nel manuale d'uso.
- L'apparecchio non deve essere usato da persone (incluso i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano supervisionati e istruiti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- È importante effettuare una pulizia adeguata del prodotto dopo ogni utilizzo, poiché la mancanza di pulizia può generare pericoli di incendio.
- Assicurarsi che tutti i componenti dell'apparecchio non siano danneggiati. In caso contrario non proseguire con l'installazione e contattare un centro di assistenza qualificato.
- L'installatore specializzato deve eseguire tutti i necessari lavori di carpenteria e montaggio tenendo conto delle direttive esistenti.

- Durante l'installazione non collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disconnettere l'apparecchio dalla rete di alimentazione.
- **ATTENZIONE:** la mancata installazione di viti o dispositivi di fissaggio in conformità a queste istruzioni può causare pericoli elettrici.

## **AVVERTENZE PER IL COLLEGAMENTO ELETTRICO.**

- I collegamenti elettrici devono essere approvati per il sistema in uso da un elettricista qualificato prima dell'uso. Il collegamento elettrico deve essere eseguito solo da un elettricista qualificato il quale si assume la responsabilità della corretta installazione elettrica del prodotto alla rete di alimentazione. Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica: verificare che i valori di tensione, frequenza e potenza elettrica indicati sull'etichetta dati dell'apparecchio siano compatibili con l'alimentazione elettrica e la presa.
- Il cavo di alimentazione deve essere collegato ad un interruttore magnetotermico omnipolare con una distanza tra i contatti di almeno 3 mm.
- I dispositivi di scollegamento devono essere incorporati nell'impianto elettrico fisso in conformità alle norme dell'impianto.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, dal servizio di assistenza o da personale specializzato.
- Quando il prodotto è installato il cavo di alimentazione non deve

essere in contatto con superfici con temperatura superiore a 50° C.

## AVVERTENZE PER IL FUNZIONAMENTO

- Se la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che bruciano gas o altri combustibili, il locale deve avere una sufficiente aereazione (tale avvertenza non è applicabile per cappe istallate in versione filtrante).
- Rispettare tutte le normative locali sulle operazioni di scarico dell'aria.
- Se il prodotto viene utilizzato in modalità di ricircolo, assicurarsi della buona condizione del condotto di scarico nel caso in cui sia rimasto fermato per lungo tempo.
- È vietato cuocere cibi al flambè sotto la cappa.
- Quando il piano cottura è in funzione non lasciare mai la pentola incustodita: l'olio contenuto nella pentola può surriscaldarsi e infiammarsi. Quando si utilizza l'olio, il rischio di incendi è più elevato.
- È importante eseguire una corretta manutenzione e pulire i filtri antigrasso.
- Per evitare il pericolo di incendio è necessario pulire frequentemente la cappa e le altre superfici.
- **ATTENZIONE:** quando il piano di cottura è in funzione le parti accessibili della cappa possono diventare calde.
- È vietato collegare lo scarico a condotti o canali di scarico e tubi per la ventilazione delle stanze.

- L'aria evacuata non deve essere convogliata in un condotto di circolazione ad aria calda.
- L'aria non deve essere scaricata in una canna fumaria usata per l'esaurimento di fumi dagli elettrodomestici che bruciano gas o altri combustibili (tale avvertenza non è applicabile per cappe installate in versione filtrante).
- Garantire una corretta aereazione della stanza se la cappa e altri apparecchi non alimentati da elettricità vengono utilizzati contemporaneamente.
- La pressione negativa massima nella stanza non deve superare 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).
- La stanza in cui deve essere installata la cappa deve avere un ingresso di aria avente una portata maggiore a quella di scarico dalla cappa.
- È assolutamente vietato collocare gli arti o qualsiasi altra parte del corpo o del corpo umano, oggetti per la cottura o altri oggetti in prossimità dell'unità estraibile della cappa (se presente nella versione del prodotto).

Caro Cliente

vi ringraziamo per la vostra fiducia!

Congratulazioni per l'acquisto di questa nuova Cappa.

Per un impiego sicuro del prodotto e per conoscere tutte le caratteristiche e prestazioni:

- Leggere attentamente il presente libretto di istruzione per l'uso prima dell'installazione e della prima messa in funzione.
- Attenzione soprattutto alle avvertenze per la sicurezza!
- È consentito utilizzare l'apparecchio solo come descritto in questo libretto di istruzioni per l'uso.
- Conservare il manuale di istruzione.
- Se cedi l'apparecchio a terzi, consegnare anche il libretto di istruzione.

## INFORMAZIONI GENERALI

In caso di scambio di informazioni con il Costruttore dell'apparecchiatura fare riferimento al numero di serie ed ai dati identificativi riportati sulla targa dati del prodotto.

Apparecchiatura progettata, testata e realizzata nel rispetto delle norme sulla:

- Sicurezza: CEI/EN 60335-1; CEI/EN 60335-2-31;
  - Prestazione: CEI/EN 61591; CEI/EN 60704-1; CEI/EN 60704-2-13; EN 50564; CEI 62301.
- EMC: EN 55014-1; EN 55014-2; CEI/EN 61000-3-2; CEI/EN 61000-3-3.

Suggerimenti per un corretto utilizzo al fine di ridurre l'impatto ambientale: quando iniziate a cuocere, accendere la cappa a velocità minima, lasciandola accesa per alcuni minuti anche dopo il termine della cottura. Aumentare la velocità solo in caso di grandi quantità di vapore e fumo, utilizzando la funzione booster solo in casi estremi. Per mantenere ben efficiente il filtro antigrasso, pulirlo in caso di necessità. Per ottimizzare l'efficienza e minimizzare i rumori, utilizzare il diametro massimo del sistema di canalizzazione indicato in questo manuale.

Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere conferito presso un apposito centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo smaltimento corretto contribuisce a ridurre il consumo di materie prime e l'inquinamento ambientale. Per informazioni più



dettagliate per il recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ideale ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

### Parti di ricambio

Impiegare esclusivamente parti di ricambio originali.

Non attendere che i componenti siano logorati dall'uso prima di procedere alla loro sostituzione. Eseguire i controlli periodici di manutenzione come indicato nel capitolo "MANUTENZIONE".

### Garanzia

L'Utente, per poter usufruire della garanzia fornita dal Costruttore, deve osservare scrupolosamente le prescrizioni indicate nel presente manuale, ed in particolare:

- operare sempre nei limiti d'impiego della cappa;
- effettuare sempre una costante e diligente manutenzione;
- autorizzare all'uso della cappa persone di provata capacità e attitudine.

L'inosservanza delle prescrizioni contenute in questo manuale implicherà l'immediata decadenza della garanzia.

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

- Le operazioni di montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuate secondo queste istruzioni e da personale professionale specializzato.
- Prima di iniziare e per tutta la durata dell'installazione utilizzare guanti protettivi.
- Controllare che all'interno della cappa non ci siano materiali di corredo (libretti, dotazioni ect.), eventualmente toglierli e conservarli.
- Le illustrazioni riportate in questo libretto possono raffigurare un'estetica diversa del prodotto, comunque le istruzioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione sono le stesse.

## **DISTANZA MINIMA DI SICUREZZA DI INSTALLAZIONE**

La distanza fra un piano di cottura elettrico e la parte più bassa della cappa deve essere minimo **550 mm**, mentre fra un piano cottura a gas e la parte più bassa della cappa deve essere minimo **650 mm**. Se le distanze minime specificate nel manuale installazione del piano cottura sono superiori, allora il prodotto deve essere installato tenendo in considerazione le distanze maggiori.

### **Fissaggio a parete:**

Per il montaggio utilizzare tasselli ad espansione e viti idonei al tipo di muro (cemento armato, cartongesso ect.)

**Versione FILTRANTE** (fig. 14-15-16)

Attenzione i filtri antiodore devono essere ordinati al Vs. venditore.

## MANUTENZIONE

**ATTENZIONE!** Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, togliere l'alimentazione della cappa, togliendo il cavo o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

### **Pulizia**

Il prodotto va frequentemente pulito sia internamente che esternamente usando un panno inumidito con acqua tiepida e detersivo liquido neutro non abrasivo.

### **Il filtro antigrasso metallico** (fig. 14)

Ha il compito di trattenere le particelle grasse dai fumi di cottura e preservare il motore dell'aspiratore, quindi è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente all'uso dell'apparecchio. I filtri sono lavabili in lavastoviglie con cicli di lavaggio brevi e a basse temperature, al massimo ogni 2 mesi circa per evitare rischi di incendio. Dopo alcuni lavaggi il filtro potrebbe variare di colore, questo fatto non dà il diritto a reclami per eventuali sostituzioni.

### **I filtri a carbone attivo**

Hanno il compito trattenere gli odori e di depurare l'aria che viene rimessa nell'ambiente.

- I filtri a carbone attivo non sono né lavabili né rigenerabili e devono essere sostituiti ogni 4 mesi circa. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno intenso dell'apparecchio. Per la sostituzione togliere il filtro antigrasso metallico e rimuovere i filtri carbone. (fig. 14-15)

- I filtri a carbone attivo rigenerabile possono essere lavati in lavastoviglie con una temperatura massima di 65° (ciclo di lavaggio completo senza stoviglie) o a mano con detersivi neutri non abrasivi. Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente.

Sostituire il materassino ogni 3 anni oppure ogni volta che il panno risulta danneggiato. (fig. 14 - 16)

### **Illuminazione**


La cappa è dotata di illuminazione basata su tecnologia LED ad alta efficienza, basso consumo e durata molto elevata in condizioni normali di utilizzo.

Per la sostituzione rivolgersi al servizio di assistenza.

**LA DITTA PRODUTTRICE non potrà ritenersi responsabile per eventuali danni provocati da una installazione o un utilizzo improprio di questo apparecchio.**



## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- È possibile installare la cappa in due diverse configurazioni camino, a seconda se il foro di evacuazione fumi sia a parete (con curva a gomito fornita in dotazione) o a soffitto. Prendere visione della FIG.1 relativa alle escursioni dei tubi telescopici;
- A seconda del tipo di piano cottura (a gas o elettrico – vd nella sezione “ISTRUZIONI PER L’INSTALLAZIONE”, la parte relativa a “DISTANZA MINIMA D’INSTALLAZIONE”) forare la parete (punta da trapano Ø 8mm) seguendo lo schema di FIG.2,
- Inserire i tasselli e le viti, lasciando che la testa di queste sporga dal muro di circa 5mm;
- Appendere la cappa ed effettuare la regolazione aiutandosi con una livella FIG.3;
- Una volta trovata la posizione corretta, segnare il punto relativo al foro di sicurezza FIG.4;
- Rimuovere la cappa dalla parete, forare dove segnato con punta da trapano Ø 8mm ed inserire il tassello;
- Riposizionare la cappa sulle due viti precedentemente avvitate quindi effettuare il serraggio di queste e della vite di sicurezza centrale FIG.5
- CONNESSIONE ALLA RETE ELETTRICA: la cappa è predisposta di 4 possibili uscite per il cavo di alimentazione –POSTERIORE – SUPERIORE (2) – INFERIORE FIG.6
- Fissare il coperchio posteriore mediante N°4 viti Ø 3,5x6
- Applicare il tubo di scarico flessibile e fissarlo con una fascetta (tubo e fascetta non compresi) all’uscita del motore FIG.7
- Inserire la coppia camino inferiore e camino superiore e fissare le linguette del camino inferiore al corpo cappa mediante 3 viti Ø 3,5x6 (FIGG.8-9); quindi collegare il tubo flessibile all’uscita a soffitto.
- effettuare la regolazione del camino superiore secondo necessità: bloccare lo scorrimento con una vite Ø3,5x9,5N nera FIG.10.
- Se si utilizza la curva a gomito in dotazione (uscita a parete) questa va inserita nel camino superiore: quindi occorre forare con punta da trapano Ø 2,5mm in corrispondenza di uno dei fori presenti sul tubo telescopico e successivamente fissare le due parti tramite una delle viti nere Ø 3,5x9,5N in dotazione FIG.11.
- L’altra estremità della curva a gomito va inserita nel raccordo con flangia di fissaggio a parete. Ripetere la procedura di foratura della curva a gomito come fatto in precedenza ed unire le due parti tramite vite nera Ø3,5x9,5N FIG.12. Segnare sulla parete in corrispondenza dei fori sulla flangia, FIG.13, quindi forare con punta da trapano Ø 8mm. Bloccare l’estremità del raccordo con flangia a parete mediante n°3 viti con relativo tassello.
- SOLO PER VERSIONE FILTRANTE : ATTENZIONE - per la versione FILTRANTE è prevista la SOLA configurazione con curva a gomito e non è necessario l’utilizzo del tubo di scarico flessibile - montare il raccordo filtrante forellato (FIG.17 - NON FORNITO IN DOTAZIONE) e fissarlo alla curva e alla parete come descritto al punto precedente (FIGG.11-12-13); rimuovere il filtro pannello grassi in alluminio (FIG. 14) ed inserire i filtri carbone tipo CIRCOLARE (FIG.15) direttamente sul motore, o tipo LONG-LIFE (FIG.16), al filtro grassi (ENTRAMBE LE TIPOLOGIE NON FORNITE IN DOTAZIONE).
- Effettuare la connessione alla rete elettrica

## SAFETY WARNING

- This appliance has been designed for domestic use in the household environment. Never use the appliance for professional or industrial use.
- This appliance can be operated by children over the age of 8 and by people with impaired physical, sensorial and mental faculties or without the necessary experience and competence only if properly supervised and if they had been duly provided with the necessary instructions concerning the safe use of the appliance and informed of the potential associated risks and warnings.
- The appliance should not be used by people (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless supervised and instructed.
- Children shall not be allowed to play with the appliance.
- Safety and warning instructions specified in the user manual shall be strictly followed.
- Caution: Failure to use screws and fixing devices according to instructions specified in this manual, may result in electrical risk
- The appliance shall not be used by persons ( children included) with impaired physical, sensorial and mental faculties or without the necessary experience and competence unless they have been properly supervised and instructed.
- Children shall not be allowed to play with the appliance.

- Cleaning the appliance carefully after each use is very important, as failure to perform regular cleaning may result in fire risk.
- Make sure all of the appliance components are not damaged. In such a case, do not carry out installation and contact a qualified technical assistance center.
- Qualified installers shall make any necessary carpentry and installation works in full compliance with directives in force.
- Do not connect the appliance to the electrical network during installation.
- Disconnect the appliance from power supply before carrying out any cleaning or maintenance operation.
- CAUTION: failure to install screws or fixing devices according to these instructions can cause electrical hazards.

## **WARNINGS FOR ELECTRICAL CONNECTION**

- Electrical connections shall be approved by a qualified electrician before using the appliance. Electrical connection shall be performed by just one qualified electrician, who will be responsible for proper electrical connection of the appliance to power supply. Before connecting the appliance to the electrical network, check if voltage, frequency and power values specified in the rating label of the appliance are compatible with home power supply and socket.
- The power cord shall be connected to an omnipolar magneto-thermal breaker with a switch-contact gap of at least 3 mm.

- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- In case the power cord is damaged, it shall be replaced either by the manufacturer or the technical assistance service or by specialized personnel.
- The power cord shall not enter into contact with surfaces whose temperature exceeds 50° C once the appliance has been installed.

## WARNINGS FOR OPERATION

- Adequately ventilate the room when a cooker hood and other appliances powered by energy other than electricity, are used simultaneously (this is not applicable in case of hoods working in the recirculation mode).
- Comply with any local standard in force on air exhaust operations.
- If the appliance is used in the recirculation mode, make sure the exhaust duct is in good conditions in case it was not used for long.
- It is not allowed to cook food over open flames (flambé) under the hood.
- Never leave pots unattended when the hob is on : oil contained in the pot might overheat and burn. Fire risk is quite higher when oil is used.
- Grease filters proper maintenance and accurate cleaning are extremely important.
- Clean the hood and the other surfaces regularly in order to avoid any fire risk.

- CAUTION: when the hob is on, accessible parts of the hood might become hot.
- Connection of the exhaust device to exhaust ducts or channels and pipes for room ventilation is not allowed.
- Extracted air shall not be conveyed into a hot air circulation duct.
- Air shall not be discharged into a chimney flue used for fumes from household appliances powered by gas or other fuels (this is not applicable in case of hoods working in the recirculation mode)
- Adequately ventilate the room when a cooker hood and other appliances powered by energy other than electricity, are used simultaneously.
- Maximum negative pressure in the room shall not exceed 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).
- The room where the hood is being installed shall be provided with an air intake whose capacity shall be greater than the hood exhaust device one.
- It is strictly forbidden to place the limbs or any other part of the human body, as well as cooking objects or other objects, near the extractable unit of the hood (if your appliance is equipped with it).

Dear Customer,  
thank you for choosing us!

Congratulations for having purchased your new kitchen hood.

In order to use the appliance safely and to better know all of its features and performances:

- **Read this instructions manual carefully before installing and switching the appliance on.**

- Special attention shall be paid to safety warnings!
- The appliance shall only be used according to instructions given in this user manual.
- Keep this instruction manual for further reference.
- In case the appliance is given to third party, the instructions manual shall also be given.

## **GENERAL INFORMATION**

When exchanging information with the appliance MANUFACTURER, please refer to the serial number and identification data specified in the rating label.

This appliance has been designed, tested and manufactured in full compliance with any relevant standards on:

- Safety: CEI/EN 60335-1; CEI/EN 60335-2-31;
  - Performance: CEI/EN 61591; CEI/EN 60704-1; CEI/EN 60704-2-13; EN 50564; CEI 62301.
- EMC: EN 55014-1; EN 55014-2; CEI/EN 61000-3-2; CEI/EN 61000-3-3.

Recommendations for proper use of the appliance aimed at reducing environmental impact: when you start cooking, switch the hood on at minimum speed and switch it off only few minutes after you finished cooking. Increase the hood speed only in case of large amounts of vapours and fumes, and use the booster function only when absolutely necessary. Clean the grease filter only when necessary, in order to keep its efficiency over time. Use a piping system having the maximum diameter specified in this manual, in order to increase efficiency and reduce noise levels.



The symbol on the appliance or on its documentation indicates that this product shall not be treated as household waste, but it shall be handed over to a specific collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Proper disposal of this appliance will help reduce raw materials consumption and environmental pollution.

For more detailed information about recycling of this appliance, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the appliance.

## **Spare Parts**

Use original spare parts only.

Replace components before they are worn out. Perform regular maintenance checks, as detailed in the "MAINTENANCE" section.

## **Warranty**

In order to enjoy the MANUFACTURER'S warranty, users shall strictly follow all the instructions specified in this manual, in particular they shall:

- use the hood only for its intended purposes;
- perform continuous and scrupulous maintenance operations
- allow the use of the hood only to persons with proven skills and know-how.

Failure to comply with the instructions contained in this manual will immediately void the manufacturer's warranty.

## **INSTALLATION INSTRUCTIONS**

- Installation and electrical connection operations shall be performed according to these instructions and by qualified and specialized personnel.
- Wear protective gloves before and during installation.
- Check that no accessory material provided with the appliance (manuals, accessories, etc) is placed inside the hood: in such a case remove and keep them.
- Figures shown in this installation manual might also refer to different aesthetics of the appliance: in any case use, installation and maintenance instructions remains the same.

## **SAFETY MINIMUM DISTANCE**

The minimum installation distance between the lowest part of the range hood and the hob shall be not less than 550 mm from electric hobs and 650 mm from gas hobs.

If minimum distances specified in the hob installation manual are higher, then the appliance shall be installed taking these greatest distances into account.

### **Wall installation:**

To install the appliance, use expansion anchors and screws which are suitable for your type of wall (reinforced concrete, plasterboard, etc.)

### **RECIRCULATION mode (fig. 15 – 16)**

Caution! Charcoal filters shall be ordered at your retailer's.

## **MAINTENANCE**

CAUTION! Disconnect the hood from power supply before carrying out any cleaning or maintenance operation, by removing the power cord or disconnecting the main power switch.

### **Cleaning**

The appliance shall be cleaned quite often, both internally and externally, using a cloth dampened with tepid water and a non-abrasive, neutral liquid detergents.

### **Metal grease filters (fig. 14)**

They capture grease particles from cooking fumes and protect the motor, therefore they can obstruct at various times depending on the use of the appliance. These filters can be washed in the dishwasher, with short washing cycles at low temperature, maximum every two months in order to prevent fire risk Filters may change in color after several washings: this will not entitle users to claim for replacement.

### **Charcoal filters**

They capture odors and purify the air which is then re-conveyed into the room.

- Charcoal filters are neither washable nor renewable and shall be replaced every 4 months.

Charcoal filters saturation depends on how much you use your hood. To replace charcoal filters, remove the metal grease filter and then remove the charcoal filters (fig. 14-15).

- Renewable charcoal filters can be washed in the dishwasher at a maximum temperature of 65° (complete washing cycle without dishware) or hand-washed using non-abrasive neutral detergents. Remove excess water having care not to damage the filter, place it in the oven for 10 minutes at 100°C in order to dry it (fig. 14 – 16).

Replace the pad every 3 years or every time the cloth is damaged.

### **Lighting**

The hood is equipped with a LED technology-based lighting system whose main features are high efficiency, low consumption and very long life-time under normal use conditions.

Contact the technical assistance service to replace lighting.

**THE MANUFACTURER declines all liabilities for any damages resulting from incorrect installation or misuse of this appliance**

## **INSTALLATION**

- It is possible to install the hood in two different pipe configurations, depending on whether the flue outlet hole is on the wall (with an 90° pipe supplied as standard) or on the ceiling. See FIG.1 regarding the telescopic tube excursions;
- Depending on the type of hob (gas or electric - see in the "INSTALLATION INSTRUCTIONS" section, the part relative to "MINIMUM INSTALLATION DISTANCE") drill the wall (drill bit Ø 8mm) following the diagram of FIG.2
- Insert the plugs and screws, leaving between the head of these and the wall about 5mm;
- Hang the hood and make the adjustment using a level FIG.3;
- Once the correct position is found, mark the point relating to the safety hole FIG.4;
- Remove the hood from the wall, drill where marked with a Ø 8mm drill bit and insert the plug;
- Reposition the hood on the two previously screwed screws, then tighten these and the central safety screw FIG.5
- ELECTRICAL CONNECTION: the hood is equipped with 4 possible outputs for the power cable -BACK - UPPER (2) - LOWER FIG.6
- Fasten the rear cover using 4 screws Ø 3.5x6
- Apply the flexible pipe and fix it with a clamp (pipe and clamp not included) to the motor output FIG.7
- Insert the lower chimney and upper chimney pair and fix the lower chimney tabs to the hood body using 3 screws Ø 3.5x6 (FIG.8-9); then connect the flexible pipe to the ceiling outlet.
- adjust the upper chimney as required: block the sliding with a Ø 3.5x9.5N black screw. FIG.10.
- If the supplied 90° pipe (wall outlet) is used, it must be inserted in the upper chimney: then drill with a Ø 2.5mm drill bit in correspondence with one of the holes on the telescopic tube and then fix the two parts through one of the black screws Ø 3.5x9.5N supplied FIG.11.
- The other end of the 90° pipe must be inserted into the wall mounting flange connection. Repeat the 90° pipe drilling procedure as previously done and join the two parts by means of a black screw Ø 3,5x9,5N FIG.12.
- Mark on the wall at the holes on the flange, FIG.13, then drill with a Ø 8mm drill bit. Lock the end of the wall-mounted flange fitting using 3 screws with the dowel.
- ONLY FOR FILTERING VERSION: ATTENTION - for the FILTERING version there is the ONLY ONE configuration with an 90° pipe and it is not necessary to use the flexible pipe inside - mount the perforated filtering fitting (FIG.17 - NOT SUPPLIED SUPPLIED) and fix it to the curve and to the wall as described in the previous point (FIG. 11-12-13); remove the aluminum grease panel filter (Figure 14) and insert the charcoal filters (FIG.15) directly on the fan, or LONG-LIFE type (FIG.16), to the grease filter (BOTH TYPOLOGIES NOT SUPPLIED IN SUPPLY ).
- Connect to the power supply



## SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät ist ausschließlich für die Verwendung im privaten Haushalt und nicht für den professionellen Gebrauch bestimmt.
- Dieses Gerät kann von Kindern über acht Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn diese beaufsichtigt werden, über die sichere Bedienung des Geräts unterrichtet wurden und die Gefahren und Sicherheitshinweise verstehen. Die Sicherheits- und Vorsichtshinweise in dieser Bedienungsanleitung müssen befolgt werden.
- Das Gerät sollte nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, es sei denn, es wird beaufsichtigt und instruiert.
- Achtung: Die mangelhafte Verwendung von Schrauben oder Befestigungsvorrichtungen gemäß dieser Anleitung kann zu elektrischen Gefahren führen.
- Das Gerät darf nicht ohne Aufsicht oder Anleitung von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrung und Wissen benutzt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Es ist wichtig, nach jedem Gebrauch eine angemessene Reinigung des Produkts vorzunehmen, da durch mangelhafte Reinigung Brandgefahr entstehen kann.
- Vergewissern Sie sich, dass keine Bestandteile des Geräts beschädigt sind. Fahren Sie in einem solchen Fall nicht mit der Montage fort und wenden Sie sich an eine qualifizierte Kundendienststelle.
- Ein qualifizierter Monteur muss alle notwendigen Schreiner- und Montagearbeiten unter Einhaltung der geltenden Vorschriften durchführen.
- Schließen Sie das Gerät während der Montage nicht an das Stromnetz an.
- Trennen Sie vor jedem Reinigungs- oder Wartungsvorgang das Gerät vom Stromnetz.
- VORSICHT: die Nichtbefestigung von Schrauben oder Befestigungsvorrichtungen gemäß dieser Bedienungsanleitung kann elektrische Gefahren verursachen.

## HINWEISE ZUM STROMANSCHLUSS

- Die elektrischen Anschlüsse müssen für das verwendete System von einer qualifizierten Elektrofachkraft vor der Benutzung abgenommen werden. Der Stromanschluss darf nur von einer qualifizierten Elektrofachkraft durchgeführt werden, die für den korrekten elektrischen Anschluss des Produkts an das Stromnetz haftet. Vor dem Anschluss des Geräts an das Stromnetz:

überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Werte für Spannung, Frequenz und Stromstärke mit Stromnetz und Steckdose übereinstimmen.

- Das Stromkabel muss an eine allpolige Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3mm angeschlossen werden.
- Trennmittel müssen in Übereinstimmung mit den Verdrahtungsregeln in die feste Verdrahtung eingebaut werden.
- Ein schadhaftes Stromkabel muss vom Hersteller, dem Kundendienst oder qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden.
- Nach der Montage des Produkts darf das Stromkabel nicht mit Oberflächen mit einer Temperatur von über 50° C in Kontakt kommen.

## **HINWEISE ZUM BETRIEB**

- Wenn die Haube gleichzeitig mit Geräten, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden, benutzt wird, muss der Raum über ausreichende Belüftung verfügen (dieser Hinweis gilt nicht für Hauben mit Umluftbetrieb).
- Halten Sie alle lokalen Vorschriften hinsichtlich Luftableitung ein.
- Bei Benutzung des Produkts im Umluftmodus überprüfen Sie den guten Zustand des Abluftkanals, falls dieser lange Zeit nicht verwendet wurde.
- Das Flambieren von Speisen unter der Haube ist verboten.
- Lassen Sie den Kochtopf nie unbeaufsichtigt, wenn das Kochfeld in Betrieb ist: Öl im Topf kann überhitzen und Feuer fangen. Bei

Verwendung von Öl besteht erhöhte Brandgefahr.

- Eine korrekte Wartung und Reinigung der Fettfilter ist wichtig.
- Zur Vermeidung von Brandgefahr müssen die Haube und die übrigen Oberflächen häufig gereinigt werden.
- ACHTUNG: wenn das Kochfeld in Betrieb ist, können die zugänglichen Teile der Haube heiß werden.
- Das Abluftrohr darf nicht an Abluftrohre oder -kanäle und Kamine zur Belüftung der Räume angeschlossen werden.
- Die abgeleitete Luft darf nicht in ein Rohr, in dem heiße Luft zirkuliert, geleitet werden.
- Die Luft darf nicht in einen Kamin abgeleitet werden, der für das Ableiten von Rauch von Elektrogeräten, die mit Gas oder andere Brennstoffen betrieben werden, verwendet wird (dieser Hinweis gilt nicht für Hauben mit Umluftbetrieb).
- Stellen Sie eine korrekte Belüftung des Raumes sicher, wenn die Haube und andere nicht mit Strom betriebenen Geräte gleichzeitig verwendet werden.
- Der maximale Unterdruck darf nicht mehr als 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) betragen.
- Der Aufstellraum der Haube muss über einen Frischluftzugang verfügen, der stärker ist als das Abluftrohr der Haube.
- Es ist streng verboten, Gliedmaßen oder andere menschliche Körperteile, Kochzubehör oder andere Gegenstände in die Nähe des ausfahrbaren Teils der Haube zu bringen (falls in der Produktversion vorhanden).

Sehr geehrter Kunde

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf ihrer neuen Dunstabzugshaube.

Für einen sicheren Betrieb des Produkts und zum Kennenlernen aller Merkmale und Leistungen:

- **Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung vor der Montage und der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch.**
- **Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise!**
- **Ausschließlich die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung des Geräts ist zulässig.**
- **Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf.**
- **Bei Weitergabe des Geräts an Dritte geben Sie auch die Bedienungsanleitung weiter.**

### ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Im Fall eines Informationsaustauschs mit dem Hersteller des Geräts geben Sie Seriennummer und Produktdaten auf dem Typenschild des Geräts an.

Dieses Gerät wurde unter Beachtung der Vorschriften zu:

- Sicherheit: CEI/EN 60335-1; CEI/EN 60335-2-31;
- Leistung: CEI/EN 61591; CEI/EN 60704-1; CEI/EN 60704-2-13; EN 50564; CEI 62301.

EMC: EN 55014-1; EN 55014-2; CEI/EN 61000-3-2; CEI/EN 61000-3-3.

entworfen, getestet und hergestellt

Anregungen zu einer korrekten Verwendung mit dem Ziel, die Umweltbelastung zu verringern: stellen Sie zu Beginn des Kochvorgangs die Haube auf niedrigste Stufe und lassen Sie sie auch nach Ende des Kochvorgangs noch für einige Minuten laufen. Erhöhen Sie die Stufe nur im Fall großer Mengen von Dunst und Rauch und benutzen Sie die Booster-Funktion nur in extremen Fällen. Zur Erhaltung der vollen Leistungsfähigkeit des Fettfilters reinigen Sie diesen, wenn nötig. Zur Optimierung der Leistungskraft und zur Geräuschminimierung verwenden Sie den für die Gebläseeinheit maximalen Durchmesser wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben."



Das Symbol auf Produkt oder Transportpapieren besagt, dass dieses Gerät nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf, sondern bei einer Sondermülldeponie für das Recycling elektrischer oder elektronischer Geräte abgegeben werden muss. Die korrekte Entsorgung trägt dazu bei, den Rohstoffverbrauch und die Umweltbelastung zu verringern. Für weitere Informationen zu Wiederverwertung und Recycling dieses Produkts wenden Sie sich an die zuständige örtliche Behörde, die Hausmüllsammelstelle oder den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.

### Ersatzteile

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile.

Warten Sie nicht, bis die Bestandteile durch Gebrauch verschleißt sind, bis Sie diese austauschen. Führen Sie bei der Wartung regelmäßige Kontrollen durch, wie im Kapitel „WARTUNG“ angegeben.

### Garantie

Der Kunde muss zur Inanspruchnahme der Garantie des Herstellers die in dieser

Bedienungsanleitung angeführten Vorschriften genauestens beachten, im Besonderen:

- Betrieb stets im Rahmen des Nutzungsbereich der Haube;
- regelmäßige und sorgfältige Wartung;
- Verwendung der Haube ausschließlich von Personen mit erwiesener Fähigkeit und Kenntnis.

Die Nichtbeachtung der Vorschriften in dieser Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Erlöschen der Garantie.

## **MONTAGEANLEITUNG**

- **Montagearbeiten und Stromanschluss müssen unter Beachtung dieser Anleitung und von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.**
- **Vor Beginn und für die gesamte Dauer der Montage sind Schutzhandschuhe zu tragen.**
- **Überprüfen Sie, dass sich im Inneren der Haube keine mitgelieferten Materialien (Anleitungen, Zubehör usw.) befinden, entfernen Sie diese eventuell und bewahren Sie sie auf.**
- **Die Abbildungen in dieser Anleitung können vom Aussehen dieses Produkts abweichen, die Anleitungen zu Montage, Verwendung und Wartung sind dieselben.**

## **MINDESTSICHERHEITSSABSTAND BEI DER MONTAGE**

Der Abstand zwischen elektrischem Kochfeld und Unterkante der Haube muss mindestens **550 mm** betragen, während der zwischen Gaskochfeld und Unterkante der Haube mindestens **650 mm** betragen muss.

Wenn die in der Bedienungsanleitung des Kochfelds angegebenen Mindestabstände größer sind, muss das Produkt unter Einhaltung der größeren Abstände eingebaut werden

## **DECKENMONTAGE**

Verwenden Sie für die Montage je nach Mauertyp (Stahlbeton, Gipskarton usw.) geeignete Dübel und Schrauben.

### **UMLUFT-Betrieb (fig. 14-15-16)**

Achtung, die Antigeruchsfilter müssen bei Ihrem Händler bestellt werden.

## **WARTUNG**

**ACHTUNG!** Trennen Sie die Haube vor jedem Reinigungs- oder Wartungsvorgang durch Ziehen des Netzkabels oder durch Abschalten des Hauptstromschalters von der Stromversorgung.

### **REINIGUNG**

Das Produkt muss sowohl innen als auch außen unter Verwendung eines mit lauwarmem Wasser angefeuchteten Tuchs und eines neutralen, nicht scheuernden Reinigungsmittels häufig gereinigt werden.

#### **Der Metall-Fettfilter (fig. 14)**

Er hat die Aufgabe, die Fettpartikel der Kochdünste aufzunehmen und den Absaugmotor zu schützen, daher verschmutzt er nach unterschiedlichen Zeiträumen, je nach Verwendung des Geräts. Die Filter sind im Geschirrspüler mit Kurzwaschprogrammen und bei niedrigen Temperaturen waschbar, maximal ungefähr alle 2 Monate zur Vermeidung von Brandgefahr. Nach einigen Waschdurchgängen kann sich der Filter verfärben, diese Tatsache gilt nicht als Reklamationsgrund für einen eventuellen Austausch.

#### **Die Aktivkohle-Filter**

Sie haben die Aufgabe, Gerüche aufzunehmen und die Luft zu reinigen, die wieder in den Raum abgegeben wird.

- Die Aktivkohle-Filter sind weder wasch- noch erneuerbar und müssen ca. alle 4 Monate ausgetauscht werden. Die Sättigung der Aktivkohle ist abhängig von der mehr oder weniger intensiven Verwendung des Geräts. Für des Austausch öffnen Sie die Abdeckung und entfernen den Metall-Fettfilter und die Fettfilter (fig.14 – 15).

- Erneuerbare Aktivkohle-Filter sind im Geschirrspüler bei einer Höchsttemperatur von 65° (Komplettwaschgang ohne Geschirr) oder von Hand mit neutralen, nicht scheuernden Reinigungsmitteln waschbar. Entfernen Sie überschüssiges Wasser ohne den Filter zu beschädigen und legen Sie ihn für 10 Minuten bei 100°C in den Backofen, um ihn vollständig zu trocknen.

Tauschen Sie die Filter-Füllung alle 3 Jahre aus oder jedes Mal, wenn das Füllung Verschleißzeichen aufweist (fig.14 – 16).

### **Beleuchtung**

Die Haube ist mit einer auf LED-Technologie basierenden Beleuchtung mit hoher Leistungsstärke, niedrigem Verbrauch und bei normalen Betriebsbedingungen sehr langer Lebensdauer

## MONTAGEANLEITUNG

- Es ist möglich, die Haube in zwei verschiedenen Schornsteinkonfigurationen zu installieren, je nachdem, ob sich die Abzugsöffnung an der Wand befindet (mit einem Bogen, der standardmäßig mitgeliefert wird) oder an der Decke. Siehe FIG.1 bezüglich der Teleskoprohrauslenkungen;
- Je nach Art des Kochfelds (Gas oder Elektro - vd im Abschnitt "INSTALLATIONSANWEISUNGEN", Abschnitt "MINIMALER INSTALLATIONSABSTAND") die Wand (Bohrer Ø 8 mm) gemäß dem Diagramm bohren von FIG. 2,
- Setzen Sie die Dübel und Schrauben ein und lassen Sie den Kopf etwa 5mm über die Wand hinausragen.
- Hängen Sie die Motorhaube ein und nehmen Sie die Einstellung mit einer Wasserwaage vor FIG.3
- Sobald die richtige Position gefunden ist, markieren Sie den Punkt, der sich auf das Sicherheitsloch bezieht. FIG.4
- Entfernen Sie die Haube von der Wand, bohren Sie, wo sie mit einem • 8mm Bohrer markiert ist, und setzen Sie den Stecker ein;
- Positionieren Sie die Haube auf den zwei zuvor verschraubten Schrauben und ziehen Sie diese und die zentrale Sicherheitsschraube an. FIG.5
- ANSCHLUSS ELEKTRISCHER ANSCHLUSS: Die Haube ist mit 4 möglichen Ausgängen für das Stromkabel ausgestattet. - POSTERIOR - UPPER (2) - SENDER FIG.6
- Befestigen Sie die hintere Abdeckung mit 4 Schrauben Ø 3,5x6
- Den flexiblen Ablassschlauch anbringen und mit einer Klemme (Schlauch und Klemme nicht im Lieferumfang enthalten) am Motorausgang befestigen. FIG.7
- Das untere Schornstein- und das obere Schornsteinpaar einsetzen und die unteren Schornsteinzungen mit 3 Schrauben Ø 3,5x6 (FIG.8-9) am Haubenkörper befestigen; Schließen Sie dann den flexiblen Schlauch an den Deckenauslass an.
- Stellen Sie den oberen Schornstein nach Bedarf ein: blockieren Sie das Gleiten mit einer schwarzen Schraube. Ø 3,5x9,5 N. FIG.10.
- Wenn der mitgelieferte Winkelbogen (Wandauslass) verwendet wird, muss er in den oberen Kamin eingesetzt werden: Bohren Sie dann mit einem Ø 2,5 mm Bohrer in Übereinstimmung mit einem der Löcher am Teleskoprohr und befestigen Sie dann die beiden Teile durch eine der schwarzen Schrauben Ø3.5x9.5N geliefert FIG.11.
- Das andere Ende des Krümmerbogens muss in die Wandbefestigungsflanschverbindung eingesetzt werden. Wiederholen Sie das Ellenbogenbiegeverfahren wie zuvor und verbinden Sie die beiden Teile mit einer schwarzen Schraube Ø 3,5x9,5N FIG.12. Markieren Sie die Wand an den Löchern am Flansch, FIG.13, und bohren Sie dann mit einem Ø 8mm Bohrer. Das Ende des wandmontierten Flanschanschlusses mit 3 Schrauben mit dem entsprechenden Stecker verriegeln.
- NUR FÜR FILTRIERVERSION: ACHTUNG - für die FILTER Version gibt es die EINZIGE Konfiguration mit einem Krümmer und es ist nicht notwendig das flexible Abflussrohr zu benutzen - um den perforierten Filteranschluss zu montieren (FIG.17 - NICHT MITGELIEFERT) und fixiere es an der Kurve und an der Wand, wie im vorherigen Punkt beschrieben (11-12-13); Entfernen Sie den Aluminium-Fettfilter (Abbildung 14) und setzen Sie die Aktivkohle-Filter (FIG.15) direkt auf den Motor oder den LONG-LIFE-Typ (FIG.16) in den Fettfilter (BEIDE TYPOLOGIEN, DIE NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN SIND ).
- An die Stromversorgung anschließen



## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Este aparato ha sido diseñado para uso doméstico en el entorno doméstico. Nunca utilice el aparato para uso profesional o industrial.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales y mentales disminuidas o sin la experiencia y competencia necesarias solo si están debidamente supervisados y si han recibido las instrucciones necesarias sobre el uso seguro del el aparato e informado de los posibles riesgos y advertencias asociados.
- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean supervisadas e instruidas.
- No se debe permitir que los niños jueguen con el aparato.
- Se deben seguir estrictamente las instrucciones de seguridad y advertencia especificadas en el manual del usuario.
- Precaución: Si no utiliza tornillos y dispositivos de fijación de acuerdo con las instrucciones especificadas en este manual, puede provocar un riesgo eléctrico.
- El aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) con facultades físicas, sensoriales y mentales disminuidas o sin la experiencia y competencia necesarias a menos que hayan sido

debidamente supervisadas e instruidas.

- No se debe permitir que los niños jueguen con el aparato.
- La limpieza cuidadosa del aparato después de cada uso es muy importante, ya que si no se realiza una limpieza periódica se puede producir un riesgo de incendio.
- Asegúrese de que todos los componentes del aparato no estén dañados. En tal caso, no realice la instalación y póngase en contacto con un centro de asistencia técnica calificado.
- Los instaladores cualificados deberán realizar los trabajos de carpintería e instalación necesarios respetando plenamente las directivas vigentes.
- No conecte el aparato a la red eléctrica durante la instalación.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
- **PRECAUCIÓN:** la falta de instalación de tornillos o dispositivos de fijación de acuerdo con estas instrucciones puede causar riesgos eléctricos.

## **ADVERTENCIAS PARA LA CONEXIÓN ELÉCTRICA**

- Las conexiones eléctricas deben ser aprobadas por un electricista calificado antes de usar el aparato. La conexión eléctrica debe ser realizada por un solo electricista calificado, quien será responsable de la correcta conexión eléctrica del aparato a la fuente de alimentación. Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, compruebe si los valores de tensión, frecuencia y potencia especificados en la etiqueta de características del aparato son

compatibles con el suministro eléctrico y el enchufe doméstico.

- El cable de alimentación debe estar conectado a un interruptor magnetotérmico omnipolar con un espacio de contacto del interruptor de al menos 3 mm.
- Deben incorporarse medios para la desconexión en el cableado fijo de acuerdo con las reglas de cableado.
- En caso de que el cable de alimentación esté dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por personal especializado.
- El cable de alimentación no debe entrar en contacto con superficies cuya temperatura supere los 50°C una vez instalado el aparato.

## **ADVERTENCIAS PARA EL FUNCIONAMIENTO**

- Ventile adecuadamente la estancia cuando se utilicen simultáneamente una campana extractora y otros aparatos alimentados por energía distinta a la eléctrica (esto no es aplicable en el caso de campanas que funcionen en modo de recirculación).
- Cumplir con cualquier norma local vigente sobre operaciones de extracción de aire.
- Si el aparato se usa en el modo de recirculación, asegúrese de que el polvo de escape esté en buenas condiciones en caso de que no se use por mucho tiempo.
- No está permitido cocinar alimentos sobre llamas abiertas (flambeadas) debajo de la campana.
- Nunca deje las ollas desatendidas cuando la placa esté encendida:

el aceite contenido en la olla podría sobrecalentarse y quemarse. El riesgo de incendio es bastante mayor cuando se utiliza aceite.

- El mantenimiento adecuado de los filtros de grasa y la limpieza precisa son extremadamente importantes.
- Limpie la campana y las demás superficies regularmente para evitar cualquier riesgo de incendio.
- **ATENCIÓN:** cuando la placa está encendida, las partes accesibles de la campana pueden calentarse.
- No se permite la conexión del dispositivo de escape a conductos o canales de escape y tuberías para la ventilación de la habitación.
- El aire extraído no se debe transportar a un conducto de circulación de aire caliente.
- No se debe descargar aire en un conducto de chimenea utilizado para humos de aparatos domésticos que funcionan con gas u otros combustibles (esto no es aplicable en el caso de campanas que funcionan en el modo de recirculación)
- Ventilar adecuadamente la estancia cuando se utilicen simultáneamente una campana extractora y otros aparatos alimentados por energías distintas a la eléctrica.
- La presión negativa máxima en la sala no debe exceder los 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).
- El local donde se instalará la campana deberá estar provisto de una toma de aire cuya capacidad deberá ser mayor que la del dispositivo de extracción de la campana.
- Está terminantemente prohibido colocar las extremidades o

cualquier otra parte del cuerpo humano, así como utensilios de cocina u otros objetos, cerca de la unidad extraíble de la campana (si su aparato está equipado con ella).

Estimado cliente,  
¡Gracias por elegirnos!

Felicitaciones por haber adquirido su nueva campana de cocina.  
Para utilizar el aparato con seguridad y conocer mejor todas sus características y prestaciones:

- **Lea atentamente este manual de instrucciones antes de instalar y encender el aparato.**
- **¡Se debe prestar especial atención a las advertencias de seguridad!**
- **El aparato sólo debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones proporcionadas en este manual de usuario.**
- **Conserve este manual de instrucciones para futuras consultas.**
- **En caso de entrega del aparato a un tercero, se entregará también el manual de instrucciones.**

## **INFORMACIÓN GENERAL**

Cuando intercambie información con el FABRICANTE del aparato, consulte el número de serie y los datos de identificación especificados en la etiqueta de clasificación.

Este aparato ha sido diseñado, probado y fabricado en pleno cumplimiento de las normas pertinentes sobre:

- Seguridad: CEI/EN 60335-1; CEI/EN 60335-2-31;
  - Rendimiento: CEI/EN 61591; CEI/EN 60704-1; CEI/EN 60704-2-13; EN 50564; CEI 62301.
- CEM: EN 55014-1; EN 55014-2; CEI/EN 61000-3-2; CEI/EN 61000-3-3.

Recomendaciones para un uso correcto del aparato con el fin de reducir el impacto ambiental: cuando comience a cocinar, encienda la campana a la velocidad mínima y apáguela solo unos minutos después de terminar de cocinar. Aumente la velocidad de la campana solo en caso de grandes cantidades de vapores y humos, y use la función de refuerzo solo cuando sea absolutamente necesario. Limpiar el filtro antigrasa sólo cuando sea necesario, para mantener su eficacia a lo largo del tiempo. Utilice un sistema de tuberías con el diámetro máximo especificado en este manual para aumentar la eficiencia y reducir los niveles de ruido.



El símbolo en el aparato o en su documentación indica que este producto no debe tratarse como residuo doméstico, sino que debe entregarse a una recogida específica punto de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación adecuada de este aparato ayudará a reducir el consumo de materias primas y la contaminación ambiental. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este electrodoméstico, comuníquese con la oficina local de su ciudad, el servicio de eliminación de desechos domésticos o la tienda donde compró el electrodoméstico.

## Piezas de repuesto

Utilice únicamente repuestos originales.

Reemplace los componentes antes de que se desgasten. Realice revisiones regulares de mantenimiento, como se detalla en la sección "MANTENIMIENTO".

## Garantía

Para disfrutar de la garantía del FABRICANTE, los usuarios deberán seguir estrictamente todas las instrucciones especificadas en este manual, en particular deberán:

- utilizar la campana únicamente para los fines previstos;
- realizar operaciones de mantenimiento continuas y escrupulosas
  
- permitir el uso de la campana solo a persona con habilidades y conocimientos probados.

El incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual anulará inmediatamente la garantía del fabricante.

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

- Las operaciones de instalación y conexión eléctrica deben ser realizadas de acuerdo con estas instrucciones y por personal calificado y especializado.
- Use guantes protectores antes y durante la instalación.
- Verificar que no se coloque en el interior de la campana ningún material accesorio suministrado con el aparato (manuales, accesorios, etc.): en tal caso, retirarlo y conservarlo.
- Las figuras que se muestran en este manual de instalación también pueden referirse a diferentes estéticas del aparato: en cualquier caso, las instrucciones de uso, instalación y mantenimiento siguen siendo las mismas.

## DISTANCIA MÍNIMA DE SEGURIDAD

La distancia mínima de instalación entre la parte más baja de la campana extractora y la placa de cocción no debe ser inferior a 550 mm en las placas eléctricas y 650 mm en las de gas.

Si las distancias mínimas especificadas en el manual de instalación de la placa son superiores, el aparato se instalará teniendo en cuenta estas distancias mayores.

### **Instalación en la pared:**

Para instalar el aparato, utilice tacos de expansión y tornillos adecuados para su tipo de pared (hormigón armado, cartón yeso, etc.)

### **Modo RECIRCULACIÓN (fig. 15 – 16)**

¡Precaución! Los filtros de carbón deben pedirse a su distribuidor.

## MANTENIMIENTO

¡PRECAUCIÓN! Desconecte la campana de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, quitando el cable de alimentación o desconectando el interruptor general de alimentación.

### **Limpieza**

El aparato debe limpiarse con bastante frecuencia, tanto interna como externamente, utilizando un paño humedecido con agua tibia y detergentes líquidos neutros no abrasivos.

### **Filtros antigrasa metálicos (fig. 14)**

Capturan las partículas de grasa de los humos de cocción y protegen el motor, por lo que pueden obstruirse en distintos momentos según el uso del aparato. Estos filtros se pueden lavar en el lavavajillas, con ciclos cortos de lavado a baja temperatura, máximo cada dos meses para evitar riesgos de incendio. Los filtros pueden cambiar de color después de varios lavados: esto no dará derecho a reclamar la sustitución.

### **Filtros de carbón**

Capturan los olores y purifican el aire que luego se vuelve a transportar a la habitación.

- Los filtros de carbón no son lavables ni renovables y deben ser reemplazados cada 4 meses. La saturación de los filtros de carbón depende de cuánto use su campana. Para reemplazar los filtros de carbón, retire el filtro de metal antigrasa y luego retire los filtros de carbón (fig. 14-15).

- Los filtros de carbón renovable pueden lavarse en el lavavajillas a una temperatura máxima de 65° (ciclo de lavado completo sin vajilla) o lavarse a mano con detergentes neutros no abrasivos. Retire el exceso de agua con cuidado de no dañar el filtro, póngalo en el horno durante 10 minutos a 100°C para que se seque (fig. 14 – 16).

Reemplace la almohadilla cada 3 años o cada vez que se dañe la tela.

### **Encendiendo**

La campana está equipada con un sistema de iluminación basado en tecnología LED cuyas principales características son una alta eficiencia, un bajo consumo y una muy larga vida útil en condiciones normales de uso.

Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica para sustituir la iluminación.

**EL FABRICANTE declina toda responsabilidad por los daños derivados de una instalación incorrecta o mal uso de este aparato.**

## INSTALACIÓN

- Es posible instalar la campana en dos configuraciones de tubería diferentes, dependiendo de si el orificio de salida de humos está en la pared (con una tubería de 90° suministrada de serie) o en el techo. Ver FIG.1 con respecto a las excursiones del tubo telescópico;
- Según el tipo de placa (gas o eléctrica - ver en el apartado "INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN", la parte relativa a "DISTANCIA MÍNIMA DE INSTALACIÓN") taladrear la pared (broca Ø 8mm) siguiendo el esquema de la FIG.2
- Introducir los tacos y tornillos, dejando entre la cabeza de estos y la pared unos 5mm;
- Cuelgue la capota y realice el ajuste con un nivel FIG.3;
- Una vez encontrada la posición correcta, marque el punto relativo al orificio de seguridad FIG.4;
- Retire la campana de la pared, taladre donde está marcado con una broca de Ø 8 mm e inserte el tapón;
- Vuelva a colocar la campana sobre los dos tornillos previamente atornillados, luego apriete estos y el tornillo central de seguridad FIG.5
- CONEXIÓN ELÉCTRICA: la campana está equipada con 4 salidas posibles para el cable de alimentación -TRASERO - SUPERIOR (2) - INFERIOR FIG.6
- Fijar la tapa trasera con 4 tornillos Ø 3,5x6
- Aplique el tubo flexible y fíjelo con una abrazadera (tubo y abrazadera no incluidos) a la salida del motor FIG.7
- Inserte el par de chimenea inferior y chimenea superior y fije las pestañas de la chimenea inferior al cuerpo de la campana con 3 tornillos Ø 3,5x6 (FIG. 8-9); luego conecte el tubo flexible a la salida del techo.
- ajustar la chimenea superior según sea necesario: bloquear el deslizamiento con un tornillo negro Ø 3,5x9,5N. FIG.10.
- Si se utiliza el tubo de 90° (salida de pared) suministrado, debe introducirse en la chimenea superior: luego perforar con una broca de Ø 2,5 mm en correspondencia con uno de los orificios del tubo telescópico y luego fijar las dos partes a través de una de los tornillos negros Ø 3,5x9,5N suministrados FIG.11.
- El otro extremo del tubo de 90° debe insertarse en la conexión de la brida de montaje en pared. Repetir el procedimiento de perforación del tubo a 90° como se hizo anteriormente y unir las dos partes mediante un tornillo negro Ø 3,5x9,5N FIG.12.
- Marque en la pared los orificios de la brida, FIG.13, luego perfore con una broca de Ø 8 mm. Bloquee el extremo del accesorio de brida montado en la pared con 3 tornillos con la espiga.
- SÓLO PARA LA VERSIÓN FILTRANTE: ATENCIÓN - para la versión FILTRANTE existe UNA ÚNICA configuración con tubo de 90° y no es necesario utilizar el tubo flexible en el interior - monte el accesorio filtrante perforado (FIG.17 - NO SUMINISTRADO SUMINISTRADO) y fije a la curva ya la pared como se describe en el punto anterior (FIG. 11-12-13); quitar el filtro antigrasa de aluminio (Figura 14) e introducir los filtros de carbón (FIG.15) directamente en el ventilador, o del tipo LONG-LIFE (FIG.16), al filtro antigrasa (AMBAS TIPOLOGÍAS NO SUMINISTRADAS EN EL SUMINISTRO).
- Conectar a la fuente de alimentación



## ADVERTÊNCIA DE SEGURANÇA

- Este aparelho foi concebido para uso doméstico no ambiente doméstico. Nunca use o aparelho para uso profissional ou industrial.
- Este aparelho só pode ser operado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com deficiências físicas, sensoriais e mentais ou sem a experiência e competência necessárias se devidamente supervisionadas e devidamente instruídas sobre a utilização segura do aparelho. o aparelho e informados dos potenciais riscos e avisos associados.
- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas e instruídas.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As instruções de segurança e advertência especificadas no manual do usuário devem ser rigorosamente seguidas.
- Atenção: A não utilização de parafusos e dispositivos de fixação de acordo com as instruções especificadas neste manual, pode resultar em risco elétrico
- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e mentais deficientes ou sem a experiência e competência necessárias, a menos que tenham sido

devidamente supervisionadas e instruídas.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza cuidadosa do aparelho após cada utilização é muito importante, pois a não realização da limpeza regular pode resultar em risco de incêndio.
- Certifique-se de que todos os componentes do aparelho não estão danificados. Nesse caso, não faça a instalação e entre em contato com um centro de assistência técnica qualificado.
- Os instaladores qualificados devem realizar os trabalhos de carpintaria e instalação necessários em plena conformidade com as diretivas em vigor.
- Não conecte o aparelho à rede elétrica durante a instalação.
- Desligue o aparelho da alimentação elétrica antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção.
- CUIDADO: a não instalação de parafusos ou dispositivos de fixação de acordo com estas instruções pode causar riscos elétricos.

## **AVISOS PARA CONEXÃO ELÉTRICA**

- As conexões elétricas devem ser aprovadas por um electricista qualificado antes de usar o aparelho. A ligação eléctrica deve ser efectuada por apenas um electricista qualificado, que será responsável pela correcta ligação eléctrica do aparelho à rede eléctrica. Antes de conectar o aparelho à rede eléctrica, verifique se os valores de tensão, frequência e potência especificados na etiqueta de classificação do aparelho são compatíveis com a fonte de alimentação e tomada doméstica.

- O cabo de alimentação deve ser conectado a um disjuntor magnetotérmico omipolar com uma distância entre contatos de comutação de pelo menos 3 mm.
- Os meios de desconexão devem ser incorporados na fiação fixa de acordo com as regras de fiação.
- Caso o cabo de alimentação esteja danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço de assistência técnica ou por pessoal especializado.
- O cabo de alimentação não deve entrar em contato com superfícies cuja temperatura exceda 50°C após a instalação do aparelho.

## **AVISOS PARA OPERAÇÃO**

- Ventile adequadamente o ambiente quando um exaustor e outros aparelhos alimentados por energia diferente da elétrica são usados simultaneamente (isso não é aplicável no caso de exaustores que funcionem no modo de recirculação).
- Cumpra qualquer norma local em vigor sobre operações de exaustão de ar.
- Se o aparelho for usado no modo de recirculação, certifique-se de que o pó de exaustão esteja em boas condições, caso não tenha sido usado por muito tempo.
- Não é permitido cozinhar alimentos em chamas abertas (flambé) sob o exaustor.
- Nunca deixe panelas sem vigilância quando a placa estiver ligada: o óleo contido na panela pode superaquecer e queimar. O risco de

incêndio é bastante maior quando o óleo é usado.

- Filtros de graxa manutenção adequada e limpeza precisa são extremamente importantes.
- Limpe o exaustor e as outras superfícies regularmente para evitar qualquer risco de incêndio.
- CUIDADO: com a placa ligada, as partes acessíveis do exaustor podem ficar quentes.
- Não é permitida a conexão do dispositivo de exaustão a dutos ou canais de exaustão e tubos para ventilação do ambiente.
- O ar extraído não deve ser transportado para um duto de circulação de ar quente.
- O ar não deve ser descarregado em uma chaminé usada para fumos de eletrodomésticos movidos a gás ou outros combustíveis (isso não é aplicável no caso de exaustores que funcionem no modo de recirculação)
- Ventile adequadamente a sala quando um exaustor e outros aparelhos alimentados por energia diferente da eletricidade são usados simultaneamente.
- A pressão negativa máxima na sala não deve exceder 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).
- O local onde será instalado o exaustor deverá ser dotado de uma tomada de ar cuja capacidade seja superior à do dispositivo de exaustão do exaustor.
- É expressamente proibido colocar os membros ou qualquer outra parte do corpo humano, bem como objetos de cozinha ou outros

objetos, perto da unidade extraível do exaustor (se o seu aparelho estiver equipado com ele).

Prezado Cliente,  
Obrigado por nos escolher!

Parabéns por ter adquirido o seu novo exaustor de cozinha.

Para utilizar o aparelho com segurança e conhecer melhor todas as suas características e desempenhos:

- Leia atentamente este manual de instruções antes de instalar e ligar o aparelho.
- Atenção especial deve ser dada aos avisos de segurança!
- O aparelho só deve ser usado de acordo com as instruções fornecidas neste manual do usuário.
- Guarde este manual de instruções para referência futura.
- Caso o aparelho seja cedido a terceiros, também deverá ser fornecido o manual de instruções.

## **INFORMAÇÕES GERAIS**

Ao trocar informações com o FABRICANTE do aparelho, consulte o número de série e os dados de identificação especificados na etiqueta de classificação.

Este aparelho foi projetado, testado e fabricado em total conformidade com todas as normas relevantes sobre:

- Segurança: CEI/EN 60335-1; CEI/EN 60335-2-31;
  - Desempenho: CEI/EN 61591; CEI/EN 60704-1; CEI/EN 60704-2-13; EN 50564; CEI 62301.
- EMC: EN 55014-1; EN 55014-2; CEI/EN 61000-3-2; CEI/EN 61000-3-3.

Recomendações para o uso adequado do aparelho visando a redução do impacto ambiental : ao começar a cozinhar, ligue o exaustor na velocidade mínima e desligue-o apenas alguns minutos depois de terminar de cozinhar . Aumente a velocidade do exaustor somente em caso de grandes quantidades de vapores e fumaças e use a função booster somente quando for absolutamente necessário. Limpe o filtro de gordura somente quando necessário, para manter sua eficiência ao longo do tempo. Use um sistema de tubulação com o diâmetro máximo especificado neste manual, a fim de aumentar a eficiência e reduzir os níveis de ruído.



O símbolo no aparelho ou na sua documentação indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico, mas deve ser entregue a uma recolha específica ponto de reciclagem de equipamentos elétricos e eletrônicos. A eliminação adequada deste aparelho ajudará a reduzir o consumo de matérias-primas e a poluição ambiental.

Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste aparelho, entre em contato com a prefeitura local, o serviço de coleta de lixo doméstico ou a loja onde você comprou o aparelho.

## **Peças de reposição**

Use apenas peças de reposição originais.

Substitua os componentes antes que eles se desgastem. Realize verificações regulares de manutenção, conforme detalhado na seção “MANUTENÇÃO”.

## **garantia**

Para usufruir da garantia do FABRICANTE, os usuários devem seguir rigorosamente todas as instruções especificadas neste manual, em particular devem:

- utilize o exaustor apenas para os fins a que se destina;
- operações de manutenção contínuas e escrupulosas
- permitir a utilização do exaustor apenas a pessoas com competências e conhecimentos comprovados.

O não cumprimento das instruções contidas neste manual anulará imediatamente a garantia do fabricante.

## **INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO**

- As operações de instalação e conexão elétrica devem ser realizadas de acordo com estas instruções e por pessoal qualificado e especializado.
- Use luvas de proteção antes e durante a instalação.
- Verifique se nenhum material acessório fornecido com o aparelho (manuais, acessórios, etc.) está colocado dentro do exaustor: neste caso, retire-os e guarde-os.
- As figuras mostradas neste manual de instalação também podem se referir a diferentes estéticas do aparelho: em qualquer caso, as instruções de uso, instalação e manutenção permanecem as mesmas.

## **DISTÂNCIA MÍNIMA DE SEGURANÇA**

A distância mínima de instalação entre a parte mais baixa do exaustor e a placa não deve ser inferior a 550 mm das placas elétricas e 650 mm das placas a gás.

Se as distâncias mínimas indicadas no manual de instalação da placa forem superiores, o aparelho deve ser instalado tendo em conta essas distâncias maiores.

### **Instalação na parede:**

Para instalar o aparelho, utilize buchas de expansão e parafusos adequados ao seu tipo de parede (betão armado, gesso cartonado, etc.)

### **Modo RECIRCULAÇÃO (fig. 15 – 16)**

Cuidado! Os filtros de carvão devem ser encomendados no seu revendedor.

## **MANUTENÇÃO**

**CUIDADO!** Desligue o exaustor da rede elétrica antes de realizar qualquer operação de limpeza ou manutenção, retirando o cabo de alimentação ou desligando o interruptor geral.

### **Limpeza**

O aparelho deve ser limpo com frequência, interna e externamente, com pano umedecido em água morna e detergente líquido neutro não abrasivo.

### **Filtros de gordura metálicos (fig. 14)**

Captam as partículas de gordura dos fumos da cozedura e protegem o motor, pelo que podem obstruir em vários momentos consoante a utilização do aparelho. Estes filtros podem ser lavados na máquina de lavar loiça, com ciclos de lavagem curtos a baixa temperatura, no máximo de dois em dois meses para evitar o risco de incêndio .

### **Filtros de carvão**

Eles capturam odores e purificam o ar que é então retransmitido para a sala.

- Os filtros de carvão não são laváveis nem renováveis e devem ser substituídos a cada 4 meses. A saturação dos filtros de carvão depende de quanto você usa seu exaustor. Para substituir os filtros de carvão, retire o filtro metálico de gorduras e, em seguida, retire os filtros de carvão (fig. 14-15).

- Os filtros de carvão renovável podem ser lavados na máquina de lavar louça a uma temperatura máxima de 65° (ciclo de lavagem completo sem louça) ou lavados à mão com detergentes neutros não abrasivos. Retire o excesso de água tomando cuidado para não danificar o filtro, coloque-o no forno por 10 minutos a 100°C para secá-lo (fig. 14 – 16).

Substitua a almofada a cada 3 anos ou sempre que o pano estiver danificado.

### **Iluminação**

O exaustor está equipado com um sistema de iluminação baseado na tecnologia LED, cujas principais características são an alta eficiência, baixo consumo e vida útil muito longa em condições normais de uso.

Contacte o serviço de assistência técnica para substituir a iluminação.

**O FABRICANTE declina todas as responsabilidades por quaisquer danos resultantes da instalação incorreta ou uso indevido deste aparelho**

## INSTALAÇÃO

- É possível instalar o exaustor em duas configurações de tubos diferentes, consoante o orifício de saída da chaminé esteja na parede (com tubo de 90° fornecido de série) ou no tecto. Veja a FIG.1 em relação às excursões do tubo telescópico;
- Consoante o tipo de placa (a gás ou eléctrica - ver no capítulo "INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO", a parte relativa à "DISTÂNCIA MÍNIMA DE INSTALAÇÃO") furar a parede (broca Ø 8mm) seguindo o esquema da FIG.2
- Insira as buchas e parafusos, deixando entre a cabeça destes e a parede cerca de 5mm;
- Pendure a coifa e faça o ajuste usando um nível FIG.3;
- Uma vez encontrada a posição correta, marque o ponto referente ao furo de segurança FIG.4;
- Retirar o exaustor da parede, furar o local marcado com uma broca de Ø 8mm e inserir o bujão;
- Reposicionar a coifa sobre os dois parafusos previamente aparafusados, depois apertar estes e o parafuso de segurança central FIG.5
- LIGAÇÃO ELÉCTRICA: o exaustor está equipado com 4 saídas possíveis para o cabo de alimentação - VOLTAR - SUPERIOR (2) - INFERIOR FIG.6
- Fixe a tampa traseira com 4 parafusos Ø 3,5x6
- Aplicar o tubo flexível e fixá-lo com braçadeira (tubo e braçadeira não incluídos) na saída do motor FIG. 7
- Insira o par chaminé inferior e chaminé superior e fixe as abas da chaminé inferior ao corpo do exaustor com 3 parafusos Ø 3,5x6 (FIG.8-9); em seguida, conecte o tubo flexível à saída do teto.
- ajuste a chaminé superior conforme necessário: bloqueie o deslizamento com um parafuso preto Ø 3,5x9,5N. FIG.10.
- Se for utilizado o tubo de 90° fornecido (saída de parede), deve ser inserido na chaminé superior: depois furar com uma broca de Ø 2,5 mm em correspondência com um dos orifícios do tubo telescópico e depois fixar as duas partes através de uma dos parafusos pretos Ø 3,5x9,5N fornecidos FIG.11.
- An outra extremidade do tubo de 90° deve ser inserida na conexão do flange de montagem na parede. Repita o procedimento de furação do tubo de 90° como feito anteriormente e una as duas partes por meio de um parafuso preto Ø 3,5x9,5N FIG.12.
- Marcar na parede os furos do flange, FIG.13, depois furar com uma broca de Ø 8mm. Bloqueie a extremidade do encaixe do flange montado na parede usando 3 parafusos com a bucha.
- APENAS PARA VERSÃO FILTRANTE: ATENÇÃO - para a versão FILTRANTE existe a ÚNICA configuração com tubo de 90° e não é necessário utilizar o tubo flexível no interior - monte o acessório filtrante perfurado (FIG.17 - NÃO FORNECIDO) e fixe à curva e à parede como descrito no ponto anterior (FIG. 11-12-13); retire o filtro de alumínio do painel de gorduras (Figura 14) e insira os filtros de carvão (FIG.15) diretamente no ventilador, ou tipo LONG-LIFE (FIG.16), no filtro de gorduras (AMBAS AS TIPOLOGIAS NÃO FORNECIDAS NO FORNECIMENTO).
- Conecte-se à fonte de alimentação



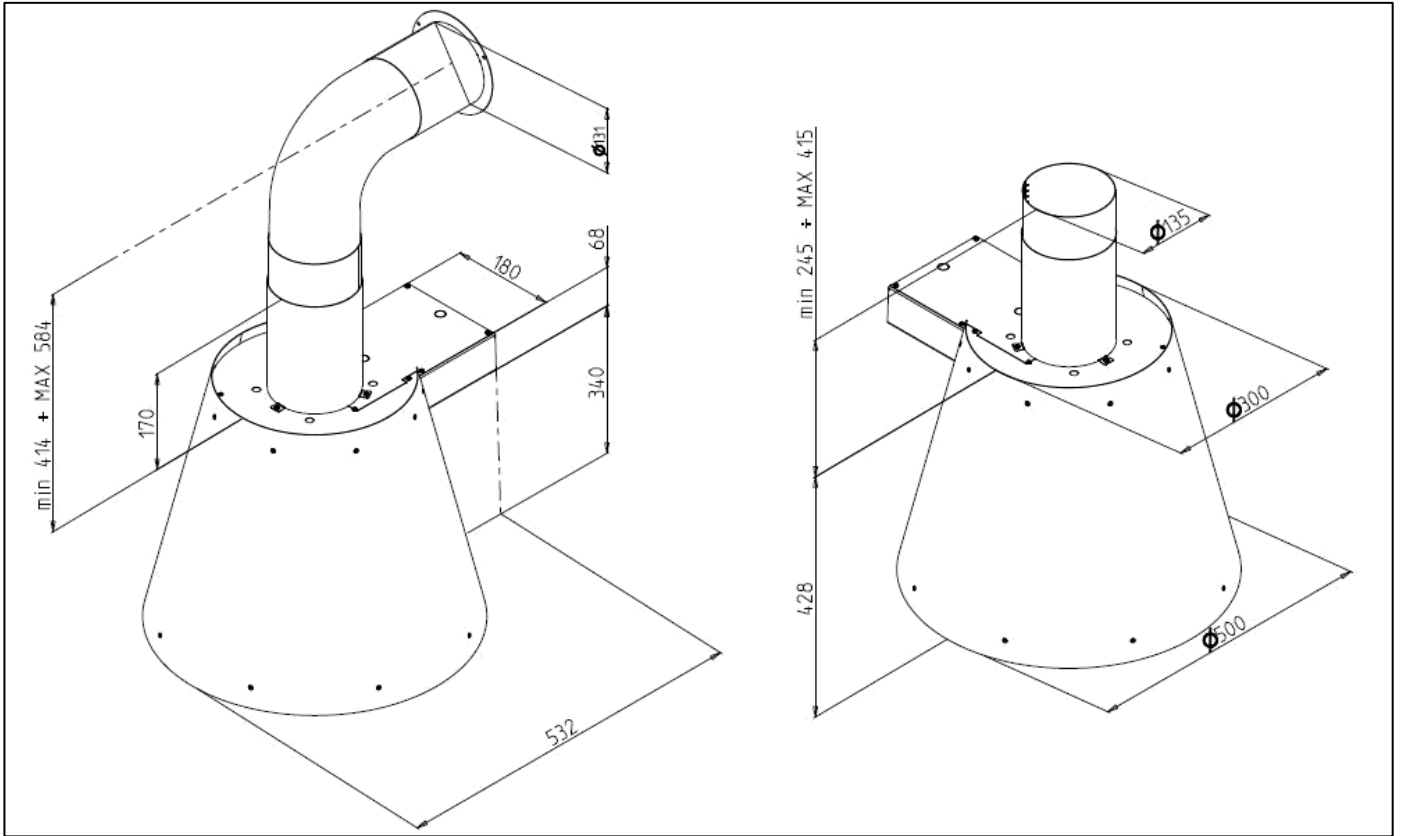


FIG. 1

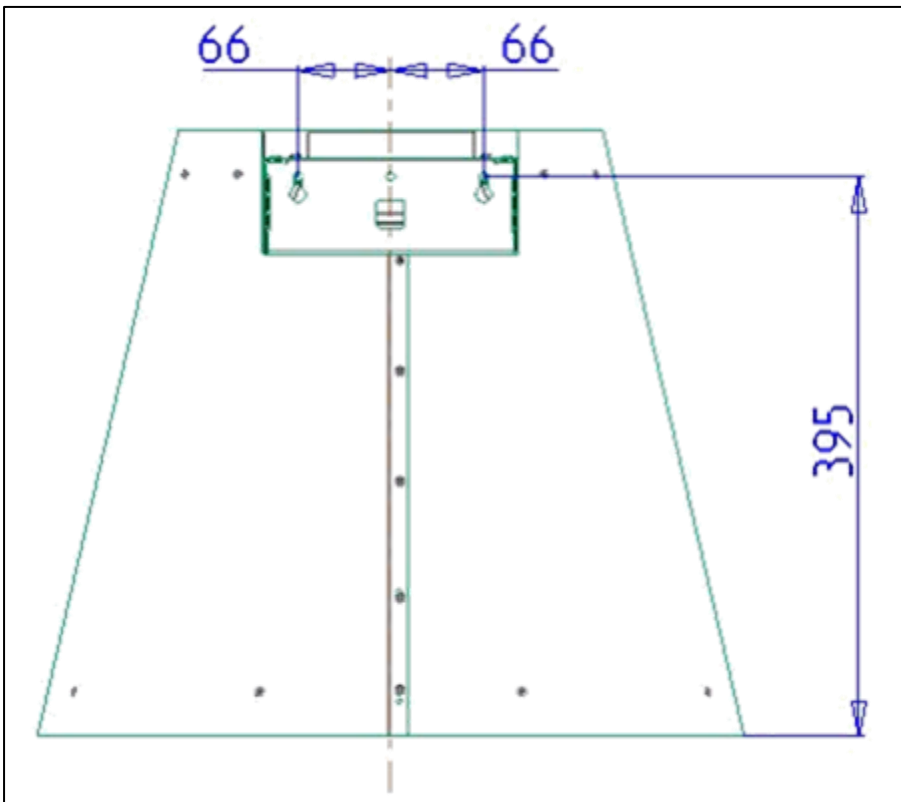
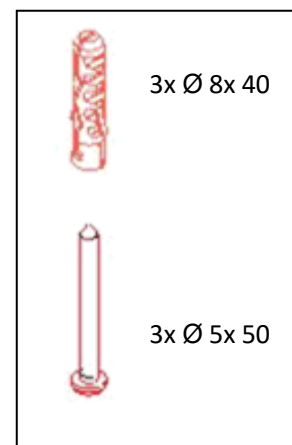
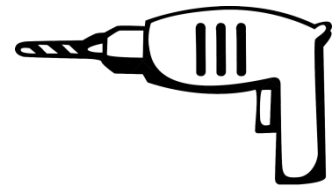


FIG. 2



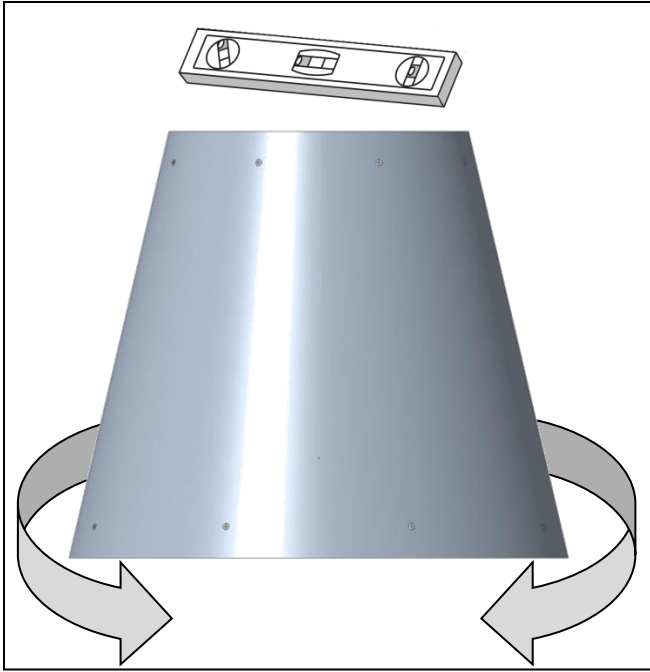


FIG. 3

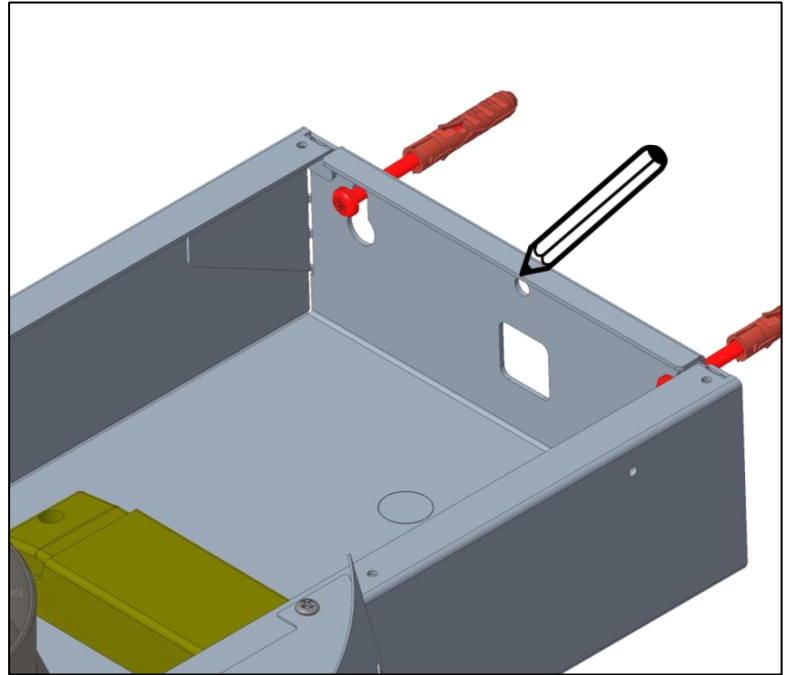


FIG. 4

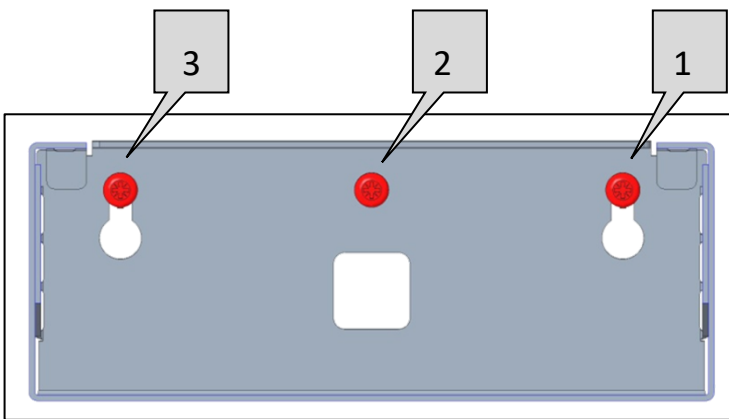


FIG. 5

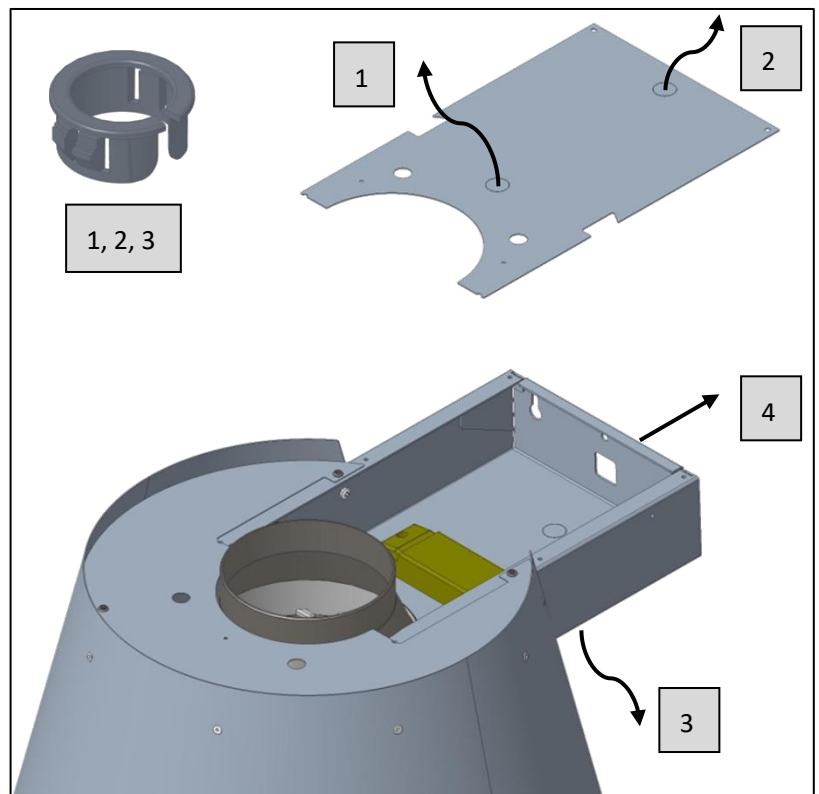


FIG. 6

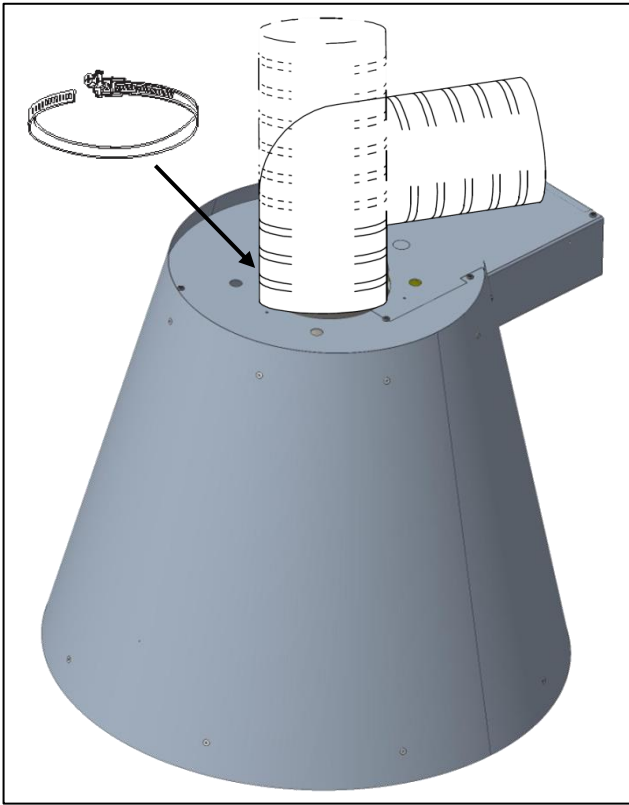


FIG. 7

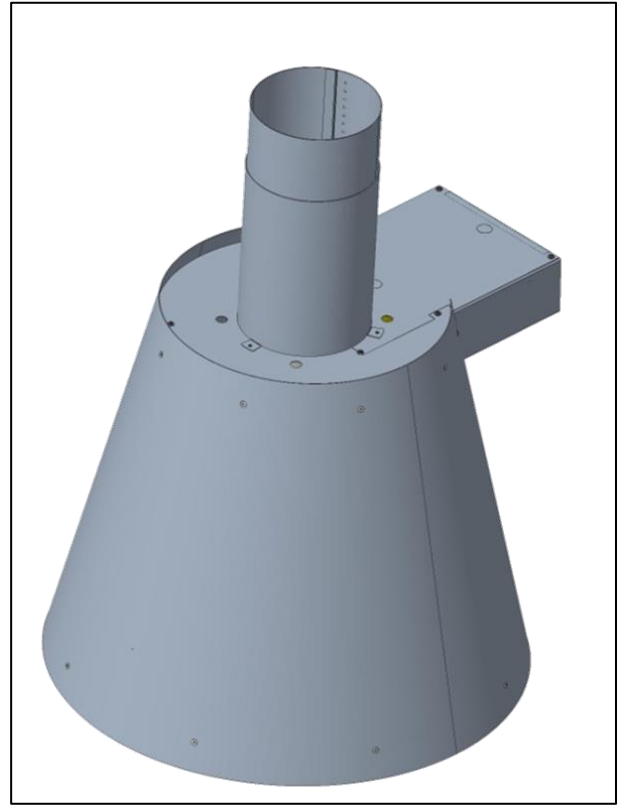


FIG. 8

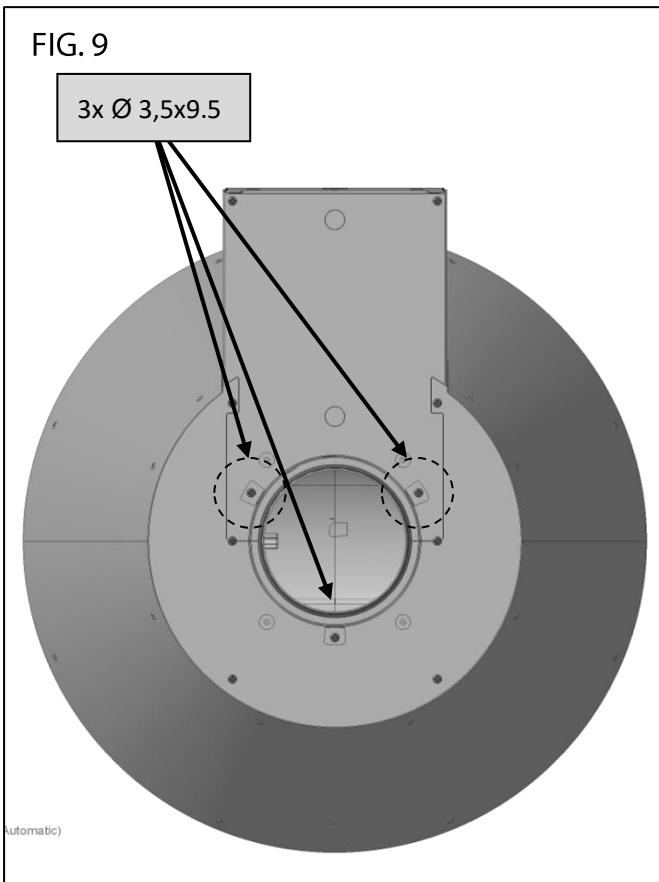


FIG. 9

3x Ø 3,5x9.5

Automatic)

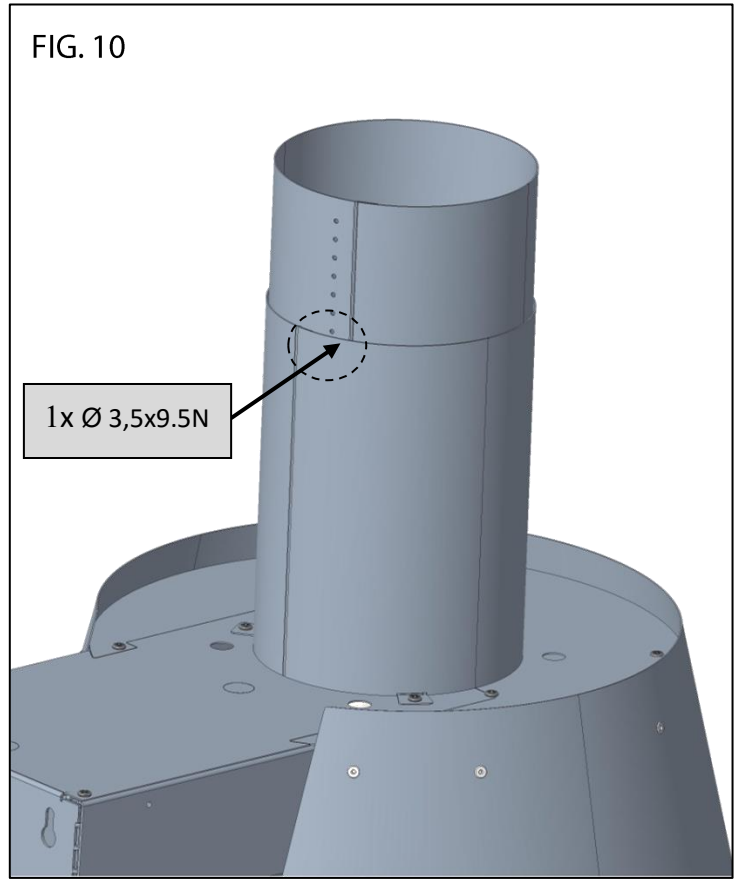


FIG. 10

1x Ø 3,5x9.5N

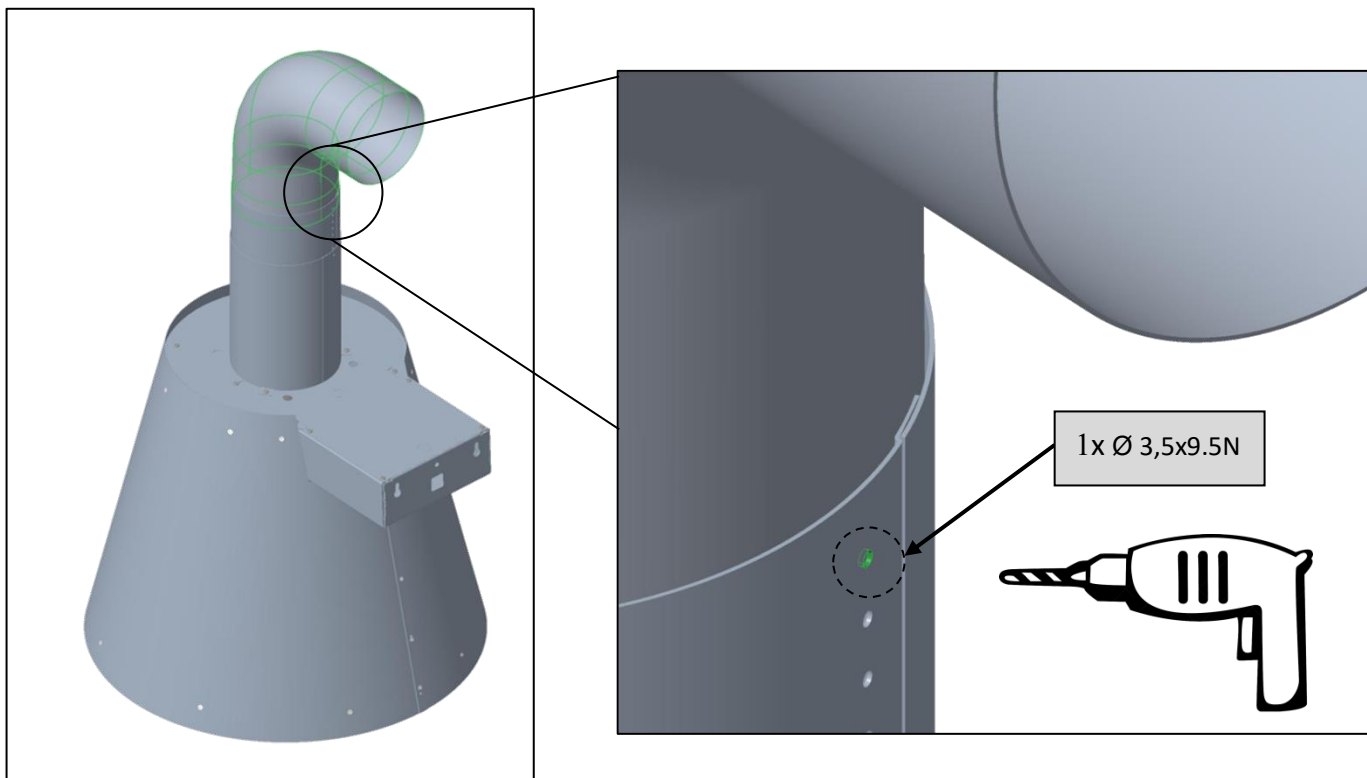


FIG. 11

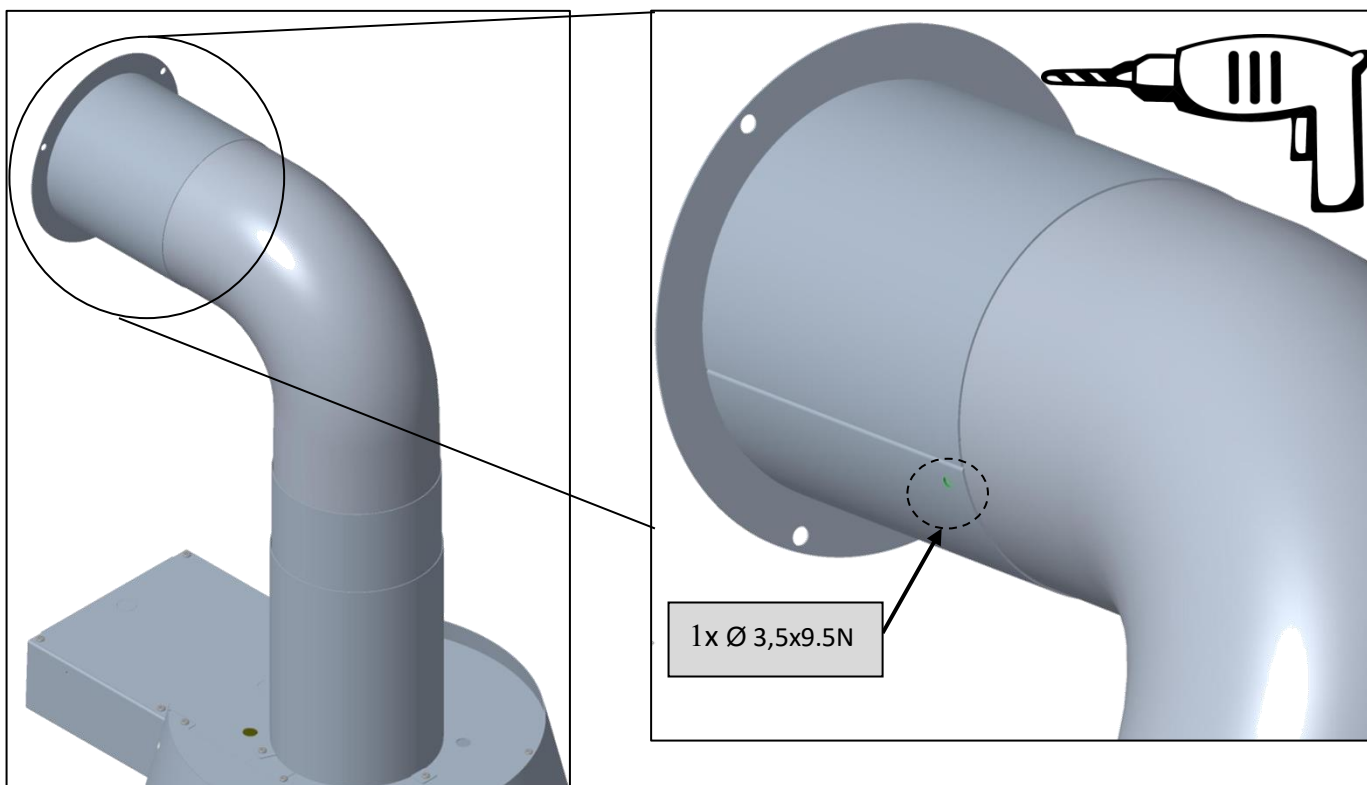


FIG. 12

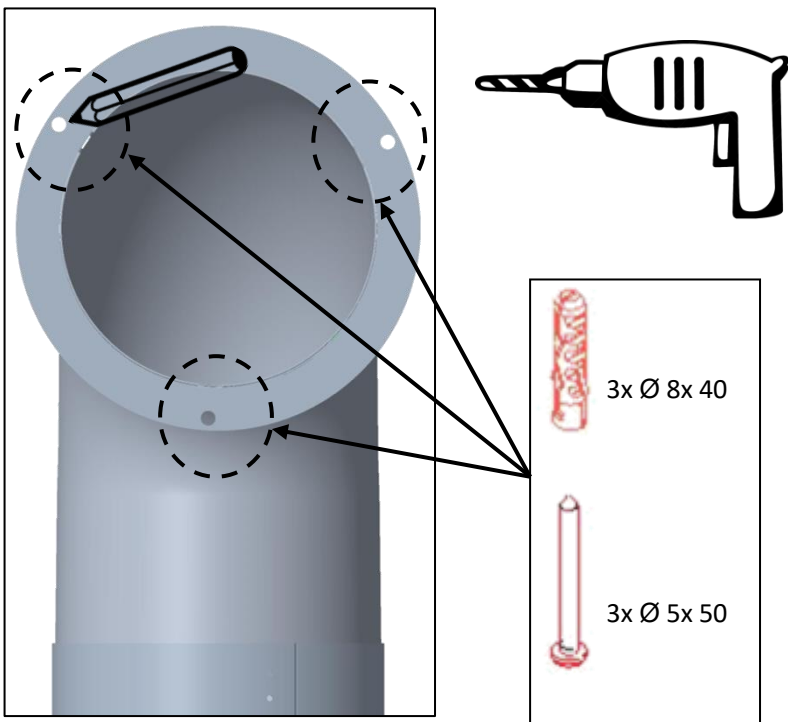


FIG. 13

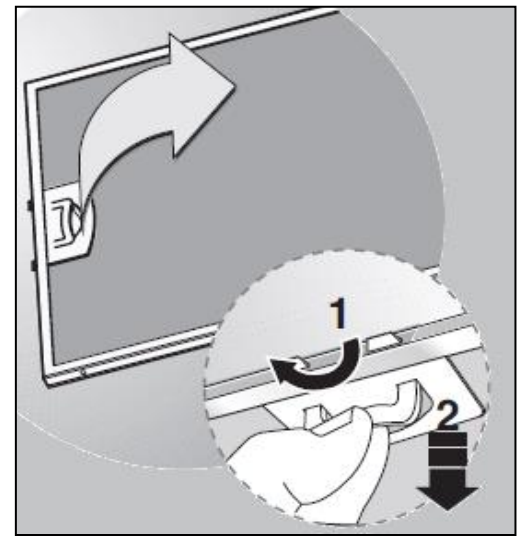


FIG. 14

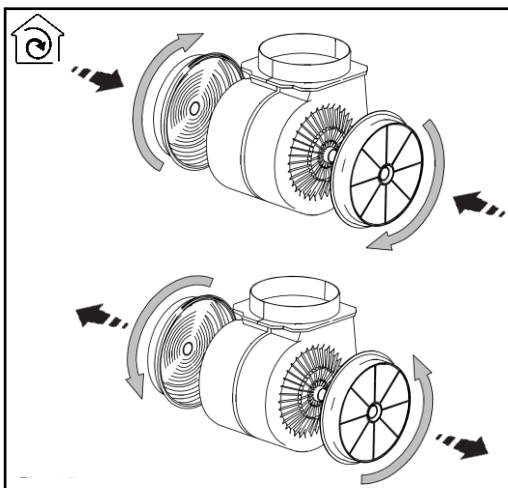


FIG. 15

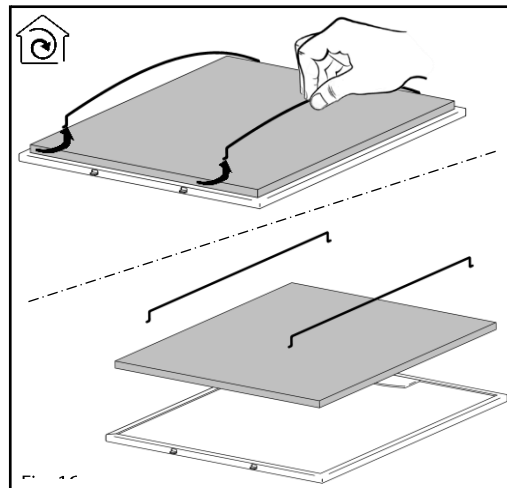


FIG. 16

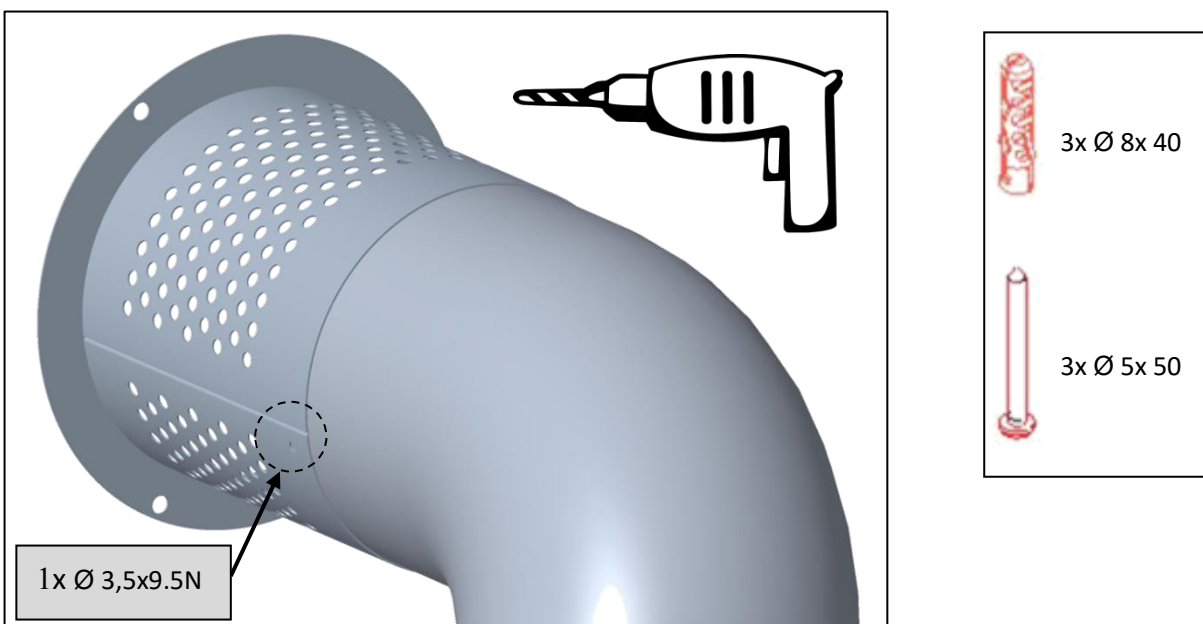
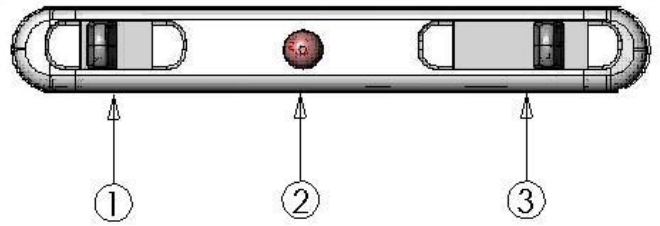


FIG. 17

QUADRO COMANDI  
CONTROL PANEL  
STEUERUNG  
PANEL DE CONTROL  
PAINEL DE CONTROLE



- 1) Interruttore illuminazione
- 2) Spia luminosa aspirazione
- 3) Interruttore aspirazione a tre velocità

- 1) Light switch
- 2) Intake Warning Light
- 3) Switch for three-speed aspiration

- 1) Beleuchtungsschalter
- 2) Kontrollleuchte der Absaugvorrichtung
- 3) Schiebetaste für drei Abzugs-Geschwindigkeitseinstellungen

- 1) Interruptor de luz
- 2) Luz de advertencia de admisión
- 3) Interruptor para aspiración de tres velocidades

- 1) Interruptor de luz
- 2) Luz de advertência de admissão
- 3) Interruptor para aspiração de três velocidades

#### **GARANZIA**

Il prodotto é in garanzia 24 mesi dalla data di fattura di vendita.

#### **WARRANTY**

*The product warranty is 24 months from the date of sales invoice.*

#### **GARANTIE**

Das Produkt hat 24 Monate Garantie vom Datum der Rechnung an.

#### **GARANTÍA**

*La garantía del producto es de 24 meses a partir de la fecha de la factura de venta.*

#### **GARANTIA**

*A garantia do produto é de 24 meses a partir da data da fatura de venda.*



